GIRL'S LOVE BIBLE

Sho-Comi 少女コミック

On sale the 5th and the 20th of each month!

Sho-Comi Website
http://www.sho-comi.com

www.condensation.us
#Condensation@irc.freshnet.net
http://groups.yahoo.com/group/Condensation

Iori Shigano's Profile

★Born on February 18th, Aquarius, in Hokkaido (northern Japan), O blood-type.
★Debut with [Doki Doki] (1999 Sho-Comi Sept. 15th issue)
★Presently a regular of Sho-Comi!
★This new work has been published as a FC! I wish it to be a story that will make readers strive for tomorrow.

FC FLOWER COMICS 小学館フラワーコミックス

しがの実織

かぽ〜ん(>_<)!①

Kapo——n!

Hacchake Onsen Love come

はっちゃけ温泉ラブコメ

FLOWER COMICS

かぽ〜ん(>_<)!①

しがの実織

小学館 FC3814

ISBN4-09-138614-8
C9979 ¥390E
9784091386144
1929979003906
Buy the book!
定価 本体390円＋税
雑誌 46096-14 小学館

Introduction: Katsuki is an established Onsen-Ryokan Emi a k a "Ojou", is the 15 year old Young Mistress, who battles on with six returners under her! Directly opposite to her ryokan is the famous Ozawa Hotel. Aki, Ozawa's heir is Emi's rival whom she can never beat and yet they secretly fall in love! ★ There's hell to pay if they're found out!!

●しがの実織のFC

かぽ〜ん(>_<)！①
そんな声だしちゃイヤ！ 全7巻
ガ・マ ンできない♥ 全7巻
ガ・マ・ンできない♥スペシャル
いじわるダーリン
ケダモノと私
まかせなさい!!

Shigano Iori's FC

Kapo-n (>_<)!
Sonna Koe Dashicha Iya!
Gaman Dekinai
Gaman Dekinai Special
Ijuwaru Darling
Kedamono to Watashi
Makasenasai!!

Iori Shigano's Flower Comics

Kapo-n (>_<)!
Please Don't Make Such a Voice!
I Can't Hold Back
I Can't Hold Back Special
Teasing Darling
The Monster and Me
Leave it to Me!!

Cover design by Rara Kawai

かぽ〜ん(>_<)! ①

We proudly release
Kapo-n (>_<)! vol.01
by SHIGANO Iori.

credits go to~

Vanderguard : scanning
Jyria : translating
Vanderguard : editing
suey : QC 'ing

Thank you for all your support!

http://groups.yahoo.com/group/Condensation
#Condensation@irc.irchighway.net
www.condensation.us
Condensation

Jyria's Note:

Emi (the main girl character) is addressed as "Ojou" by her peers, which is a shorthand version of the more formal address "Ojou-sama", which directly translates to "My lady" or "Milady". This may be because she is the successor of her Ryokan (Japanese hotel). To keep the mood, this translator will use "Ojou" where Emi is addressed as so. The absence of "sama" in "Ojou" is likely to be because her peers (subordinates/staff) are much friendlier/closer to her so that such formality in addressing their superior/employer is not required.

かぽーん!
Kapo-n!
1
Shigano Iori
しがの実織
SHO-COMI FLOWER COMICS

www.kindensation.us #Condensation@irchat.net : http://groups.yahoo.com/group/Condensation

Kapo-n (>_<)!! 1

CONTENTS

()_()/1 Nights are Unsafe
7

()_()/2 Training!?
49

()_()/3 Their Secret.
83

()_()/4 Love You
113

()_()/5 First ♥ Date
143

Sho-Comi Flower Comics

Greetings.

Hello everyone, I'm Iori Shigano.
First-timers, pleased to meet you.
For those familiar with my works, thank you for your patronage.

Thank you very much for taking the time to read Kapen (>_<)! This will be my nineteenth FC release and my seventh year writing manga? Time sure has flown by. I intend to stride on, so please support me in the future.

I'd like to report that the back-cover short manga will no longer be possible. This time I had 10 pages that weren't included in the semi-monthly publication, and that's 18 pages total if you also count the other ones that never made it.

I hope that you enjoy this release.
I also do a few side stories and short manga (4-box manga).

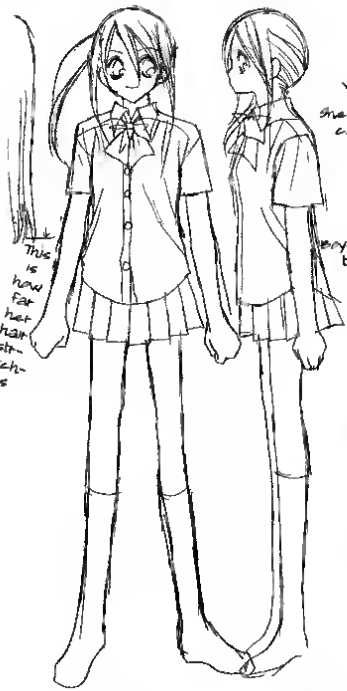
And now enjoy the main story~ ♡ please.

SAY, SAY... AREN'T THOSE TWO SOME-THING?
I WONDER IF THEY'RE A COUPLE?
ahaha
NO WAY! DON'T YOU KNOW ABOUT THEM?
EH?
THOSE TWO
ARE NEVER MEANT TO FALL IN LOVE!

()_()/1

Nights are Unsafe

School Uniform


Emi's Style
Vest is optional
She wears leather shoes cause she's an "Oyu"
Her ribbon is striped with black lines
Marked with an 'E' logo
Boys have neckties with the same pattern but Aki hardly wears them.
This is how far her hair stretches
Aki's Style
Black jumpers are common
Sometimes wears a short-sleeved shirt underneath
Summer shirt
Badge
A wild outfit yet Aki speaks too formally, like a snob

CLOTHING FOR THE FIRST APPEARANCE REVEALED!!

These are just a few examples of what the characters wear just to show a bit of their wardrobes

otice Board

Semester Finals Complete Grade Order Chart

Position	Class	Name	
1	3	Ozawa Aki	694
2	3	Katsuki Emi	690
3	5	Hosokawa Tomomi	681

I LOST

*A Ryokan is a Japanese hotel, with traditional tatami rooms and hot springs.

MY FATED RIVAL - AKI OZAWA!
CONGRATULATIONS ON GETTING SECOND PLACE AGAIN.
THIS VOICE
IT'S HIM

FROM OUT OF NOWHERE - OZAWA HOTEL!
B
YOU SURE HAVE A POOR MEMORY-
IT'S AKI.
B

FLICK
YOU JUST WAIT AND SEE!
I'LL TOTALLY BEAT YOU IN THE NEXT FINALS!
I SEE
THAT'S WHY YOU'RE SECOND
YOU CAN'T WIN WHEN IT COMES TO STUDYING OR MAKING A PROFIT - THAT'S SO SAD.
JUST WAIT 'TIL I GET SERIOUS!

*Condensation@irc.irchighway.net

THE LOSER HAS TO OBEY ANYTHING
THE WINNER COMMANDS
HUH?
...THEN, TO MAKE IT EASIER FOR YOU TO "GET SERIOUS"
SHOULD WE MAKE A BET?
IT'LL BE FUN, DON'T YOU THINK?
YOU'LL BE ABLE TO DO ANYTHING YOU WANT WITH ME
HO HO HO
HO HO HO
...I CAN DO ANYTHING I WANT?
TO AKI...

WH-T!? HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHAT WILL HAPPEN IF YOU LOSE!?
WHAT?
YE-H! YOU HAVE NO IDEA WHAT HE'LL ASK FOR!
FROM THE TIME YOU TWO WERE LITTLE YOU'VE NEVER BEAT HIM!
OOPS
You klutz!
I-diot!
CHAGRIN
tremble
OJOU!?
prompt response
I'M IN ♡
I'M DEFINITELY NOT BACKING DOWN!
What's with these perky responses?
IF YOU LOOK UP TO ME AND SAY THAT WITH A SMILE, I'LL FORGIVE-
"AKI-KUN, SORRY I DON'T HAVE IT IN ME SO PLEASE FORGIVE ME."
OH-

OJOU!!
I'M LOOKING FORWARD TO THIS NOW, WHAT SHOULD I ASK HER TO DO-
NO! OJOU WILL BE DEFLOWERED!
THAT'S RIGHT! OR FOR YOU TO BE A SLAVE, OR BROTHEL WORKER!
WHAT ARE YOU GOING TO DO! SUPPOSE HE DEMANDS YOUR BODY!
THAT'S RIGHT - I CAN'T KEEP LOSING
OJOU!
moved by force of hope
QUIET!! IT'LL BE FINE!
BECAUSE I AM
yep
BECAUSE I AM
WHO DO YOU THINK I AM!?

WELCOME HOME, YOUNG MISTRESS.
WITH MORE THAN 50 STAFF MEMBERS
I AM THE HEIRESS OF THIS LONG, ESTABLISHED ONSEN-RYOKAN
Katsuki
I'M HOME EVERYONE.
I AM EMI KATSUKI!

TRY OUT MY NEW MENU!
OJOU... YOUR SHOULDERS ARE QUITE TENSE...
TODAY WE HAVE THREE GROUPS ARRIVING AT 7.
I'VE BEEN EDUCATED TO BECOME THE MISTRESS OF THIS HOTEL FROM THE TIME I WAS LITTLE
NOW I HAVE SIX RETAINERS UNDER ME
HERE'S A STAMINA DRINK JUST FOR OJOU ♡
OJOU WHICH KIMONO SASH DO YOU PREFER?
THIS ONE IT'S CUTER!
Kansuki
Thank you for having us
I'M THE FACE OF THIS ESTABLISHMENT - A WELL-GROOMED PRETTY MISTRESS
PLEASE TAKE CARE UPON YOUR LEAVE!
AND THAT HATEFUL RIVAL
stir glare
AKI OZAWA, THE HEIR TO THE OZAWA HOTEL

Hotel Rivals

AND THEN SUDDENLY ONE DAY
AKI...CHAN?
KYA!

YOU ANNOY ME
REMORSELESS

kuroi: temper
sfx: slash slash slash
NEEDLESS TO SAY I CAN'T KEEP LOSING TO HIM (X∞)!!
Why is she suddenly making cake?
Ojou?
WHAT'S THIS?
It looks good
sfx: kapo-n*
sparkle
sparkle
THE NEXT DAY (EXAM DAY)
*this is some... how do you say it? Onomatopoeia? the sound effect that makes a sound as it flies with the weight of water

OH IT'S JUST A CAKE I BAKED YESTERDAY.
I'M NOT SURE IF IT'S TO YOUR TASTE SINCE I MADE IT MYSELF.
FOR ME? WHY?
BECAUSE I ALWAYS SAY RUDE THINGS TO YOU, SO THAT'S A TOKEN OF MY APOLOGY.
PLEASE EAT IT. SEE YA
I KNEW KATSUKI-SAN WAS NICE- SHE'S MUCH BETTER THAN THE REST
RIGHT, AKI?
AKI?
HE ACCEPTED THE CAKE THAT I ADDED LAXATIVES TO
FUFUFU HE'S SUCH AN IDIOT, ISN'T HE?
WELL INDEED,
SHE'S REALLY VERY CUTE
Hum
gurgle
pee

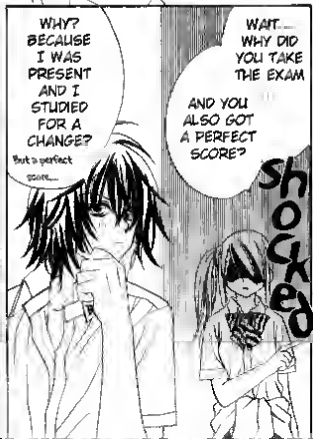
TICE BOARD

Semester Finals Complete Grade Order Chart

Position	Class	Name	
1	2	Ozawa Aki	700/7
2	3	Katsuki Emi	689/7

HE WON'T BE ABLE TO TAKE THE EXAM!

FIRST PLACE WILL BE MINE!!


WHY? BECAUSE I WAS PRESENT AND I STUDIED FOR A CHANGE?
But a perfect score...
WAIT... WHY DID YOU TAKE THE EXAM
AND YOU ALSO GOT A PERFECT SCORE?
shocked

HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/CONDENSATION

THE PROMISE WAS THAT YOU'D DO ANYTHING I WISHED...
OH NO. HE'S GOING TO MAKE ME A SLAVE OR WORSE...
thump
thump
IN ANY CASE, I ASK THAT YOU KEEP YOUR PROMISE
OJOU
I'M IN REAL DANGER!
MY WISH IS -----
JUST THE TWO OF US.
FOR YOU TO WALK HOME WITH ME EVERY DAY.

HUH?
WHY..?
IT'S A PROMISE PLEASE HOLD TRUE TO IT
WHAT DO YOU MEAN?
PLEASE DON'T THINK I'M THE SAME AS YOU
WHAT ARE YOU PLOTTING?
how rude
BUT
BUT TO USE IT FOR SUCH A REASON
I GET IT BECAUSE I'M PRETTY, YOU WANT ME TO ESCORT YOU THAT'S IT.
HOHOHO THAT CAN'T BE HELPED
SMILE
Beauty is a crime
WWW.CONDENSATION.US

translator's note: In the text below, "zukkoke" is a reaction jest commonly used in Manzai (Japanese stand-up comedy). Similar to "Pish"

SAY SOMETHING!
IT'S SILLY IF I'M THE ONLY ONE WHO SEEMS MOVED BY IT!
I'LL MEET UP WITH YOU AFTER SCHOOL.
PLEASE SEND HOME THE PUPPY-LIKE RETAINERS
I, I GOT IT! SEE YA!
sfx rockets off
WILL IT BE ALRIGHT? OJOU, YOU CAN'T ...!
IT'S ALRIGHT WE'RE JUST WALKING HOME TOGETHER
IS THAT REALLY ALL!?
...SO THAT'S HOW IT IS. PLEASE GO ON AHEAD.
WHY ARE YOU ALL SO CONCERNED?
BECAUSE, OJOU...
YEAH
RIGHT

YOUR FACE
YOU'RE BLUSHING
sfx: dash
I'M NOT!!
ah!
THAT'S RIGHT. WE'RE JUST WALKING HOME TOGETHER ...
hurrying OFF
IT'S ALRIGHT! NOTHING SHOULD HAPPEN!

#CONDENSATION @IRC.IRCHIGHWAY.NET

ARE WE REALLY JUST WALKING HOME? JUST THAT?

HUH?

CARRY THIS

thud

?

IF YOU TRY TO RUN AWAY WITH IT I'LL REPORT YOU FOR THEFT.

WHAT!

DID HE JUST INTEND TO MAKE ME CARRY HIS-

WHA-! AK!

six thump
NOW
YOU CAN'T ESCAPE.
W-- WH-WH-WHAT KIND OF EXPRESSION IS THAT?
AH
b\ush
ehehe
BUT YOU KNEW THAT ALREADY
VILLAIN!

FOR YOU TO MAKE SUCH A EUPHORIC EXPRESSION
.....!
-SO
stir heart skip
EH?
WHY DID YOU WANT TO WALK HOME TOGETHER?

YOU REALLY DON'T KNOW?

IT'S JUST AKI
YOU REALLY DON'T?
YOU DON'T UNDERSTAND
WHY I ALWAYS TEASE YOU?
TALKING CLOSELY TO ME
...!
I
SO WHY IS MY HEART-THUM-PING!?
I DON'T UNDER-STAND!!

I WON'T DO ANYTHING TO YOU
NOT...
...YET
six blood holics
HUH?
-THEN, WHAT ABOUT YOU, OJOU?

WHY DO YOU WANT TO BEAT ME SO MUCH?
IF I REALLY ANNOY YOU, YOU SHOULD JUST IGNORE ME.

THAT'S YOUR HOMEWORK.
SEE YOU AGAIN.
OH WE'VE BEEN INTERRUPTED
Patter Patter Patter
WHY AM I
THAT'S RIGHT
OJOU!
six: heart skip
WHY
EMI

*koibito means lovers, sweethearts
"KO"? WHAT'S THAT!?
"KO"?
COULD IT MEAN KO-KO-KOIBITO* !?
DID HE DARE DO ANYTHING TO YOU?
OJOU!! ARE YOU ALRIGHT!?
WHAT DID HE DEMAND FROM YOU!?
...KO
glitter
PLEASE CALM DOWN MANAGER HIMURO!
UNFORGIVABLE! AKI OZAWA!
KO...
sash. Katsuki Onsen
Koshinukeita means "I'm paralyzed
Huh?
KOSHI...NUKETA*
FLOP

WHY DO YOU WANT TO BEAT ME SO MUCH?
sigh
THAT'S BECAUSE
AND BACK THEN YOU SHOVED ME OFF SAYING I ANNOYED YOU
YOU TEASE ME AT EVERY TURN
IT'S MORTIFYING ALWAYS LOSING
THAT'S WHY IF I MANAGE TO BEAT HIM

sfx: splash
THEN PERHAPS HE'LL RESPECT ME-
WHAT? WHAT WAS THAT?
WHY AM I FEELING THIS WAY?
bubble bubble...
THIS IS... IT'S AS IF ...
SLASH
hot flush

RUSTLE
RUSTLE...
HAVE YOU, PERHAPS, FINALLY REALIZED?
EH?
SPLISH
THAT VOICE WAS
...I'M IN LOVE WITH HIM-

this sounds similar to Godzilla

sfx: slide!
splash
OJOU! IS THERE A PERVERT!?
thud thud thud thud thud thud
HE RAN AWAY! HURRY AND CHASE HIM!
O-OKAY!
Excuse us!
Oh my god
Don't burst in like that~!
sushi: Katsu Dream Kyoku
.....
bubble...
ha
SQUEEZE

BECAUSE YOU WERE DANGLING THERE!
DIDN'T I TELL YOU "SEE YOU...
WHAT KIND OF SCREAM WAS THAT!?
Mu
KY ...!
Gch!
Hmm
...AGAIN"
WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN IF YOU SCREAM NOW!?
HEART
DUP

Condensation

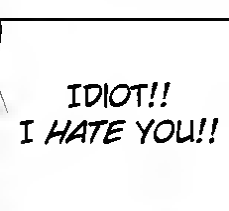
LIKE...
I LIKE YOU
thump
thump
N... NO
I DON'T EVEN
thump

NO, NOT REALLY

sfx: smile

EH
REALLY?

sfx: splash
SEE YOU!


IDIOT!!
I HATE YOU!!

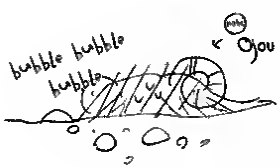
whisper
...NOT REALLY
MY CHAOTIC DAYS ARE ABOUT TO START
MEEH

Note:

Emi is portrayed as a ram, a male 'sheep'. Females, or ewes, don't have horns... hence why Shigano-sensei specifically points this out below.

www.condensation.us #Condensation@irc.irchighway.net Condensation

-I'm embarrassed-

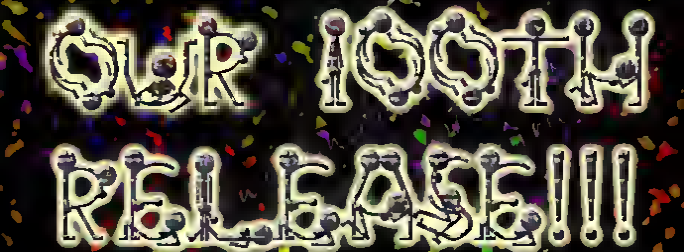


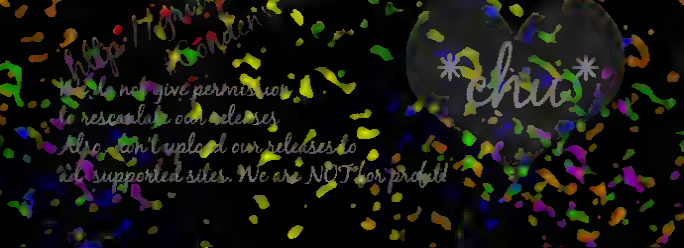
Condensation http://groups.yahoo.com/group/Condensation Visit us!!!

Kapo-n (>_<)!

Chapter 02 Credits

mangaka: Shigano Iori
scanner: Vanderguard
translator: Jyria
PAcer: Tsuzuki Love
editor: lavalady
QCers: Vanderguard & suey
Add'l QC: kuinni




chu
We do not give permission
to reupload our releases
Also, don't upload our releases to
all supported sites. We are NOT for profit!

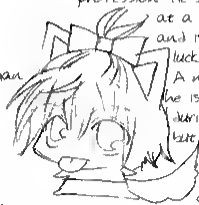
()_()/2
TRAINING?!

Introducing the six retainers

I have structured personalities for Eni's retainers
I'll introduce them here. ;D

氷室 HIMURO

His dog form is a Doberman. He's the manager of Katsuki Ryokan. He's stoic and cool, but his weakness is Ojou.
24 years old



凛 RIN

His dog form is a Yorkshire terrier. He's a bartender by profession. He's lazy, works at a leisurely pace, and is happy-go-lucky at heart. A night person, he is often asleep during the day, but perhaps he is capable when it counts?
20 years old

透 TŌRU

His dog form is a Chihuahua. His job is footwear management*. He's honest and cute.
15 years old

*He takes care of guests' shoes at the Ryokan entrance.

美国 MIKUNI

His dog form is a Papillon. He's the art supervisor (floral art, tea ceremony, and traditional dancing). He's well-mannered, yet really strict?
16 years old

陣 JIN

His dog form is a St. Bernard. A masseur by profession. He's plain and untalkative.

嵐 ARASHI

He's an apprentice chef. He's hotheaded and never thinks ahead. He's also foulmouthed, yet candid.
16 years old

Tooru, Mikuni and Arashi go to the same school as Ojou, but they're in separate classes.

A. It was during my college years. I had thoughts of writing manga before that, but I kept thinking, "Oh well, it's impossible," so I focused on finishing my degree instead. However, facing an impossible Ice Age for job hunting, I started thinking that I ha' nothing to lose by seriously taking up what I really wanted to do. (It's my life after all)

Q. When did you first aim to become a manga artist?

Hello, this is Shigano. I'd like to fill this space with answers to common questions from the fans. (1)

Here I go.

TEN YEARS HAVE PASSED SINCE THEN,
BUT A LARGE SCAR REMAINS ON MY HEART
TAKE CARE, OJOU!!
I'M OFF!
Katsuki
THUMP
GOOD MORNING, "OJOU".
OZAWA HOTEL!!
I KNEW YOU'D SHOW UP, AKI!!
AWA...

The two have grown up as rivals, carrying the dignity of their respective households on their shoulders.
D...DON'T EVEN TRY TO BE FRIENDLY WITH ME THIS EARLY IN THE DAY.
POINT
The heir and Assistant Manager of Ozawa Hotel,
Ozawa Aku. 15 years old.
Oh my,
WHAT A TERRIBLE THING TO SAY.
The young mistress of Katsuka Ryokan,
Katsuka Emi. 15 years old.
AS IF YOU AREN'T REALLY HAPPY TO SEE ME...
SHUDDER
I STILL REMEMBER YOUR CONFESSION FROM LAST NIGHT.

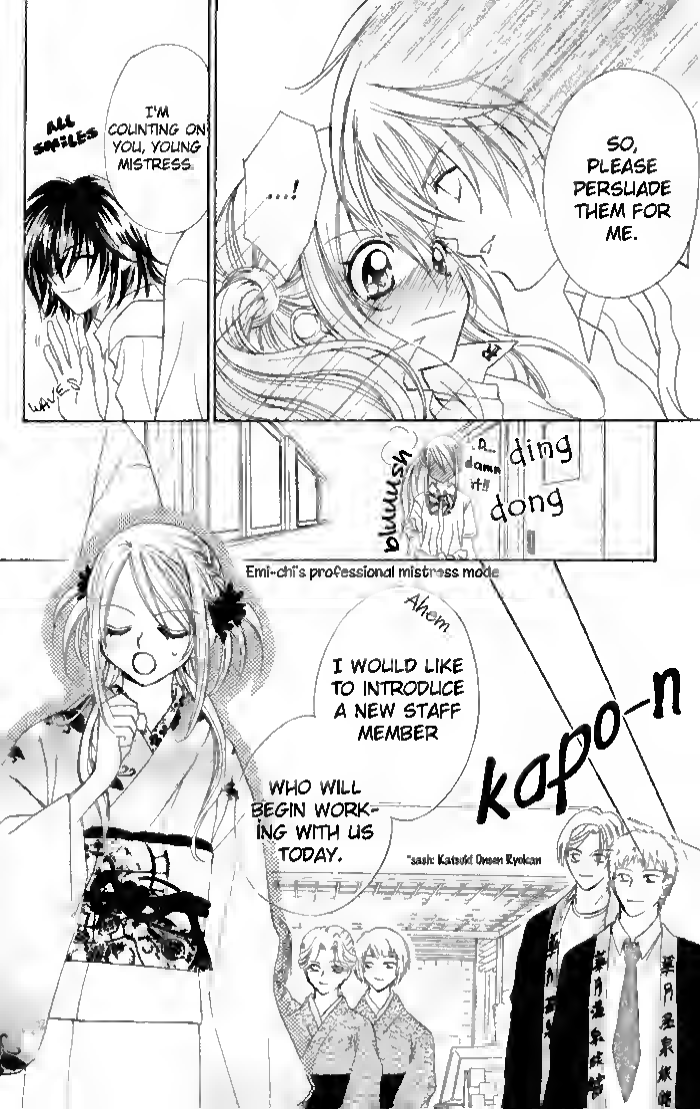
HA HA HA. YOU SURE ARE FUNNY, OJOU.
OJOU?!
OXOXOXOXOX!!
THAT'S NOT HOW YOU SHOULD ASK PEOPLE FOR FAVORS.
SHOOP
YOOOOOU!! IF YOU TELL MY RETAINERS, I'LL KILL YOU!
Your behavior is a fine reflection of the quality of your
GLITTER
THAT WAS A HUGE BLUNDER ON MY PART.
HE OVERHEARD MY CARELESS CONFESSION.
EXHALE INHALE EXHALE INHALE
'CAUSE OF THAT, HE CURRENTLY HOLDS THE UPPER HAND
DON'T TELL ME IT'S A WEIRD FAVOR!
FLINCH
I HAVE A FAVOR TO ASK, TOO.
GRIN
GRINDS
EXHALE INHALE

www.condensation.us

WOULD YOU PLEASE ALLOW ME TO TRAIN AT KATSUKI?
EH?
ULTRA SHOCK
HUH?!

http://groups.yahoo.com/group/Condensation

YOU HAVE A BAD HABIT OF NOT THINKING ENOUGH.
WHY DON'T YOU TRY HARDER FOR A CHANGE?
THUMP
A...
AKI?
HE'S ANGRY?
GRIP


ALL SMILES
I'M COUNTING ON YOU, YOUNG MISTRESS.
WAVE~
...!
SO, PLEASE PERSUADE THEM FOR ME.
bluuuuh
d... damn it!!
ding dong
Emi-chi's professional mistress mode
Ahem
I WOULD LIKE TO INTRODUCE A NEW STAFF MEMBER
WHO WILL BEGIN WORK-ING WITH US TODAY.
kapo-n
*sash: Katsuki Onsen Ryokan

Regarding Spicy Stuff

Spicy stuff (especially chili) was something I couldn't handle in the past (though I've always loved wasabi and mustard) But I've come to like it now

It's probably 'cause I've started smoking and my tongue has become numb perhaps It's great yet sad

About spicy stuff though kimchi is really great!! Good kimchi is exquisite I don't know why I didn't eat it before but I'm relishing it now It's great to cook with too ♥ Ah it's so splendid

Winter is a great time for kimchi nabe (nabe= Japanese stew pot) I make pudechige (Korean pork stew pot with kimchi) and have friends over to enjoy it Now I'm getting the urge to cook

Kimchi should be cut up before serving

OUR RYOKAN IS VERY STRICT. THE TRAINING WON'T BE EASY.
I'M GOING TO PUT HIM THROUGH HIS PACES WHILE HE'S HERE.
sigh
switch
AS YOU WISH, OJOU.
P-PLEASE TAKE CARE OF HIS TRAINING
switch in maneuvers
MANAGER HIMURO!
IT'S ALL RIGHT. CALM DOWN.
heh heh heh heh heh heh heh heh heh heh
Hey, hey..
Popularity Ranking for Dishes - Ah
2nd
3rd
He's... pretty good.
Head Chef!!
That dish would look better if you presented it on this plate.
Hmmm. You've got good taste
He stole my job!
HOWEVER...
squeeze
squeeze
squeeze
squeeze
squeeze
squeeze
PROFESSIONAL SMILE
WELCOME.
華月
Kyoo-
華月

sadump
I hate to admit it but he's pretty cool
Humph
Don't get caught Miku
It's less work for us though
sadump
KYA
KYA
Is he really a minor?
KYA
KYA
IT MAKES SENSE THAT HE HAS TALENT.
GIVEN THAT HE'S THE HEIR TO THE RENOWNED OZAWA FAMILY
HE MUST'VE BEEN TRAINED FROM A YOUNG AGE.
Like
Even the Heartless
Damn
Gulp
I won't accept him!
THEN WHAT IS HIS MOTIVE FOR BEING HERE?!
No idea

Silently working away
HE'S EVEN CLEANING THE BATHROOM WITHOUT HAVING TO BE ASKED!
THAT'S RIGHT...
AKI ISN'T THE KIND OF PERSON WHO WOULD LOWER HIMSELF LIKE THIS
WHO IS THAT?!
SHUDDER
I CAN HEAR YOU, OJOU
THIS IS TOO MUCH FOR ME TO THINK ABOUT...
THAT SNOBBISH HEINOUS HUMAN IS CLEANING THE BATHROOM
DO YOU THINK I FIND THIS ENJOYABLE?
I'M DOING THIS FOR YOU, OF COURSE.
WELL... I'VE CHANGED MY OPINION OF YOU.
THERE'S A GOOD SIDE TO YOU AFTER ALL!
SLAP
SLAP

#Condensation@ircirchighway.net

WH-WHAT'S WITH THAT? I ALREADY KNOW HOW YOU FEEL, SO YOU DON'T HAVE TO--
WELL...
bite
I GET ANNOYED...
SO ANNOYED THAT...

THUMP
THUMP
EH...?
SLIDE
I WANT TO...
...SMOTHER YOU.

Bathroom
patter patter patter
—
GOT IT!
DASH
OJOU, THE GUESTS IN THE AZUCHI QUARTERS ARE CALLING. WHOOPS!
WAS HE ABOUT TO...
I'VE NEVER SEEN HIM LIKE THAT BEFORE.
HUH? WHAT WAS THAT ABOUT?
...KISS ME?
blush
AKI, YOU IDIOT!!
How dare you tease me like that?!
BOMB

present
GOOD JOB.
IF YOU NEED ME TO FIRE SOMEONE FOR YOU, I'LL BE HAPPY TO TAKE CARE OF IT. ♡
TASTY
HEY, YOUR HAIR LOOKS DAMAGED. ARE YOU OVER-WORKED?
WHAT? SHE'S OVERWORKED?! IT'S DEFINITELY AKI'S FAULT.
HERE, OJOU YOUR FAVORITE-- NISHIMURA BRAND CHEST-NUT YOLKAN
PAMPER
THAT'S RIGHT. WORKING WITH STRANGERS MUST BE TIRING
PAMPER
THEN YOU SHOULD HAVE JIN EXTEND YOUR MASSAGE SESSION.
HMM WHAT SHOULD I DO?
...I WAS WONDERING WHY EVERYONE DISAPPEARS AROUND THE SAME TIME EVERY DAY.
SO, THIS IS THE REASON...

*Yokan is a Japanese confectionery made from sweet beans.

AKI!
THUMP
AGHST
I HAD NO IDEA YOU FORCED THEM TO DO THIS MUCH FOR YOU.
華月温泉
YOU BASTARD! THIS PLACE IS OFF-LIMITS!
THERE'S NO NEED TO SHOUT. I'M ALREADY LEAVING
GOOD-BYE, YOUNG MISTRESS.
CONFRONT

I WANT EVERYONE TO GET OUT!!
NOW THEN, LET'S HAVE DINNER, OJOU
I...
Today's special is--
SLAM
WHY DID HE HAVE TO GIVE ME THAT LOOK?! AKI'S SUCH AN IDIOT!!
WAAAAAAH
IT'S JUST HIS USUAL BANTERING
haa
haa
haa
BUT...
JUST GET IT OVER WITH!
That's the least of my worries!
BAAAA
OJOU, I'M HERE TO MASSAGE YOU.
SLIDE
*sheep bleating

SLICE
AH!
THEN I'LL BEGIN WITH A FULL BODY MASSAGE.
華月
HOW DOES IT FEEL HERE?
WHERE'S JIN?
Hey
WAIT A MINUTE!
JIN-SAN WAS TIRED AND RETIRED EARLY.
I'm his substitute
nod
The ever-serious Jin went to bed?
...HUH? AKI?!
YOU SHOULD HAVE REALIZED THAT SOONER.
I was already getting aroused
Ackkkk!!
I TOOK A LESSON FROM YOUR BOOK, OJOU.
...
...YOU SPIKED HIS DRINK, DIDN'T YOU?
With a sleeping pill?

WELL?
HAVE YOU THOUGHT ABOUT IT?
...THE REASON I'M DOING SO MUCH FOR YOU?
I HAVE THOUGHT ABOUT IT, BUT...
BUT?
bit
#Condensacomics.wordpress.com
THUMP
flick
STOP TEASING ME LIKE THAT!
YOU TRIED TO KISS ME 'CAUSE YOU KNOW HOW I FEEL!
IF I ANNOY YOU THEN YOU SHOULD JUST LEAVE ME ALONE!
WHO'S ANNOYED?

I HAVEN'T FORGOTTEN ABOUT IT!
WHAT?! YOU SAID YOU WERE, AKI!!
BACK WHEN WE WERE FIVE!
I WASN'T ANNOYED WITH YOU, EMI.
I WAS ANNOYED WITH THEM (YOUR RETAINERS).
COULD IT BE THAT...
YOU WERE JEALOUS?
YOU CAME HERE JUST TO MAKE ME REALIZE THAT?
EVEN THOUGH YOU HAD TO HUMBLE YOURSELF SO GREATLY?

WHY IS IT SO DIFFICULT FOR YOU TO UNDERSTAND?
IT'S SUCH A SIMPLE THING.
ba-dump
STILL...
...WHY GO THAT FAR?
blush
IT ALLOWED ME TO BE NEAR YOU AS WELL
SO YOU WENT THROUGH ALL THAT JUST TO MAKE ME UNDERSTAND SUCH A LITTLE THING?
I...
I DIDN'T KNOW!
YOU SHOULD'VE JUST TOLD ME!
I COULD HARDLY DO THAT, GIVEN YOUR FEELINGS ABOUT ME

THUMP
DOES THAT MEAN...YOU NEVER DISLIKED ME?
THUMP
WHAT'S WITH THAT..? DOING SUCH A CHARMING THING..
THUMP
HOW COULD YOU..?
THUMP
OJOU, HOW DO YOU FEEL ABOUT ME?
DO YOU REALLY...
...LOVE ME, THAT MUCH?

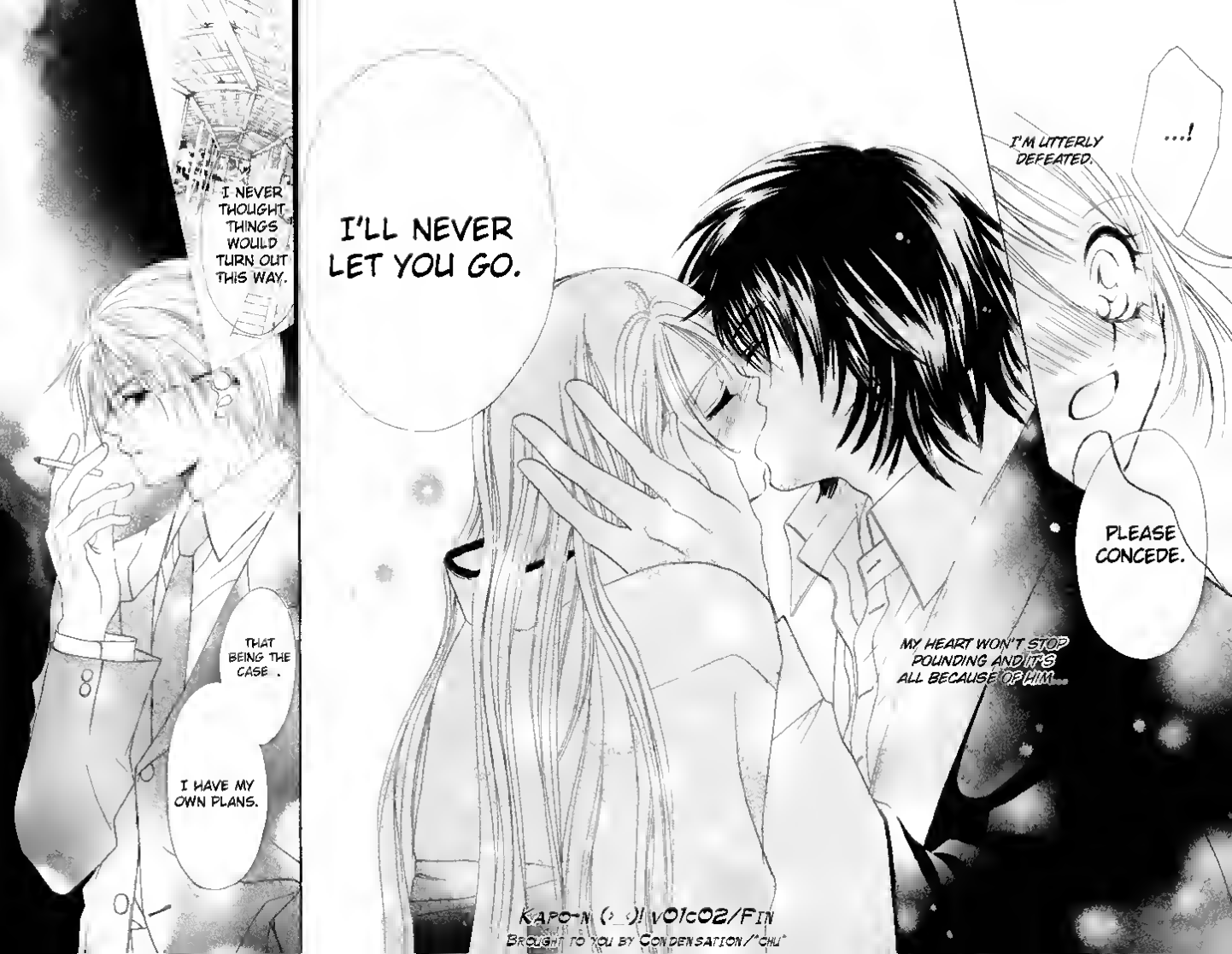
I NEVER THOUGHT...
THUMP
I...LOVE YOU...!!
THUMP
I'D TELL HIM THIS, BUT...
THUMP
...
YOU IDIOT!!
OF COURSE I LOVE YOU...!!

www.condensation.us
no...
OJOU,
THAT MEANS YOU WISH TO GO OUT WITH ME, RIGHT?
?!
squeeze

IT SEEMS LIKE A DREAM...
THAT WE CAN GO BACK TO THE WAY WE WERE BEFORE.
A...
...KI!
YOU REALLY ARE CUTE.

EH?
YOU FINALLY ADMITTED IT.
IT'S JUST AS I THOUGHT. I KNEW THAT IF I WENT THROUGH ALL OF THAT, YOU'D AGREE TO GO OUT WITH ME.
OOPS.
AKI, DID YOU, BY CHANCE,
...sadam?
...sadam?
TRICK ME?
http://groups.yahoo.com/group/Condensation

Black Sheep
Y-Y-Y-Y-Y-YOU'RE THE LOWEST! JUST DIE ALREADY!!
YOU SAY THAT, BUT...
YOU STILL LOVE ME, RIGHT?
grasp
GYASU!*
*Godzilla-like cry
SMIRK
BLUUUUSH


I NEVER THOUGHT THINGS WOULD TURN OUT THIS WAY.
THAT BEING THE CASE .
I HAVE MY OWN PLANS.
I'LL NEVER LET YOU GO.
...!
I'M LITTERLY DEFEATED.
PLEASE CONCEDE.
MY HEART WON'T STOP POUNDING AND IT'S ALL BECAUSE OF HIM...

Kapo-n (>_<)! vol02/Fin
Brought to you by Condensation/*chu*

www.condensation.us

#Condensation@irc.irchighway.net

http://groups.yahoo.com/group/Condensation

*Hmmm

DO NOT upload our releases to ad-supported sites. We are NOT for profit!

Kapo-n (>_<)!

Chapter 03 Credits

mangaka: Shigano Iori
scanner: Vanderguard
translator: Jyria
PAer: Von
editor: lavalady
QCers: suey, Jyria & Vanderguard

We do not give permission to rescanlate our releases.
We do not give permission to rescanlate our releases.
We do not give permission to rescanlate our releases.
We do not give permission
chu

()_()/3
Their Secret
chu
www.condensation.us
Scanlations
#Condensation@irc
irchighway.net
Condensation Scanlations

www.condensation.us

MM...?

CREAK

How embarrassing...

I dropped out of college... wahaha

I submitted my first work on a whim thinking it would be a one-time thing, but I won recognition and I was even placed under a supervisor. That's when I told my mother "I want to be a mangaka." It's truly painful to recall this because my mother cried and was very opposed to the idea. Her reaction was understandable given that she'd never seen me draw manga and I'd never gone against her or my father's wishes. When I told her I wanted to be a mangaka she probably thought "This is out of the blue!" and "What's gotten into her?!" Heh; cryin' I really wanted to give it a try though, so I convinced her by saying "If I fail I'll work as a hostess at a bar or something and I'll take responsibility for my life." I cried as I told her, too. These days, she's come to accept my work, but it wasn't always like that...

(2)

This is a rare moment when I talked seriously. (laugh)

YOUR SLEEPING FACE IS CUTE, TOO...
OJOU.
AAAHHH...

SLIDE
OJOU!! WHAT IS IT?!
OH, GOOD MORNING, EVERYONE.
beaming smile
DID I SURPRISE YOU ALL? I JUST HAD A DISTURBING DREAM.
MESMERIZED

Have some freshly squeeze juice.
Breakfast is grilled salmon with lime sauce!
...OJOU, PLEASE DON'T SCARE US LIKE THAT.
pamper
Un- I learned to Contemporary Japanese!
nod
I polished your shoes!
Contemporary Japanese
pamper
HA HA... I'M SORRY.
This is what it looks like under the covers.
It's hot in here.
leez
OJOU, YOUR FACE IS RED.
A cold, per haps?
HUH?
I'M BEG-GING YOU, AKI! PLEASE STAY STILL!
Sure, sure
BADUMP BADUMP
IRATE
#Condensation@urchighway.net

WHA--?!
squeeze
lick
N...NOTHING!!
GASP!
YES?
x6 people
assemble
ARE YOU SURE?!
OJOU?!
taken aback

PULL
SUPER IRATE
TICK
A--
AHHH!! EVERYONE, OUT!!
I'll get ready by myself today!!
whoa!!

*Godzilla-like cry
WHAT IF THEY FIND OUT?!
GRAARGH*
WERE YOU PLANNING TO KEEP IT A SECRET FOREVER?
...!
WHAT WERE YOU DOING, PERVERT?!
Y-Y-You licked me!
WHY NOT? WE'RE DATING
COOL
WH...
Good grief
pant
pant
pant
A-A-
AKI...
THUMP
...YOU KNOW WHAT I MEAN, RIGHT?
I WANT OUR RELATIONSHIP TO PROGRESS FURTHER...

#Condensed manga for anything.net

THE OZAWA HOTEL AND KATSUKI RYOKAN ARE DEEPLY-ROOTED RIVALS...
OZAWA HOTEL World Renowned Five Star Hotel
KATSUKI RYOKAN Long Established Onsen Ryokan
...BUT EVEN SO, THE HEIRS ARE IN LOVE...
crackle crackle
TAKE CARE, OJOU.
I'M OFF.
JEEZ, AKI WE CAN'T JUST COME OUT AND SAY IT.
You know that.
GOOD MORNING, OJOU.

beaming smile
WE MEET AGAIN.
AGAIN?!
UH...
UM..
IT'S ANNOYING ENOUGH JUST HAVING TO WALK TO SCHOOL WITH YOU!!
YOU MIGHT BE TRAINING HERE,
SURPRISE!
BUT DON'T THINK THAT GIVES YOU THE RIGHT TO SAY THINGS THAT PEOPLE WILL MISUNDERSTAND!!
That's our Ojou!

humph
LET'S GO, EVERYONE!
They're in different classes.
SHUT
HMM...
SO, I'M ANNOYING, HUH?
OH, NOOOO!
I-I-I DIDN'T MEAN IT! YOU KNOW THAT!
YOU KNOW THAT IT'S BAD IF WE'RE FOUND OUT, SO I HAD TO LIE, RIGHT?
KNOW WHAT?
IS THAT SO?
I MIGHT BELIEVE YOU IF YOU GIVE ME A KISS...
THUMP THUMP
glance
HEY! STOP FOOLING AROUND!!
Idiot!
I'M NOT FOOLING AROUND.

AKI IS...
THAT'S...
OJOU...WHEN YOU'RE NEAR ME...
DON'T YOU FEEL ANY DESIRE?
badump
...NOT WHAT I MEAN!
!SO CLOSE TO ME!
THAT'S NOT THE POINT!
YOU COULD BECOME THE WIFE OF OZAWA HOTEL'S PRESIDENT-IN-WAITING.
I-IF WE'RE FOUND OUT, THEN THE RYOKAN--

http://groups.yahoo.com/group/Condensation

In the middle of a flower arrangement lesson
YOU WON'T HAVE ANY FLOWERS LEFT, IF YOU CONTINUE DOING THAT.
AH!
YOU'RE NOT YOURSELF TODAY IS THERE SOMETHING ON YOUR MIND?
OJOU!
SNIP!
SNIP!
...JOU...
WHAT'S WITH HIM? I'M THE YOUNG MISTRESS OF KATSUKI RYOKAN!
HE SHOULD AT LEAST TRY TO UNDERSTAND MY POSITION WHY IS HE BEING SUCH AN IDIOT?!
OJOU...
NO, IT'S NOTHING. I'LL TAKE THESE FLOWERS TO THE GUEST ROOMS NOW.
I DEFINITELY CAN'T TELL MY RETAINERS ABOUT IT.
DOESN'T SHE SEEM UNWELL, MANAGER HIMURO?
...
THIS SHOULD DO IT.
I'D BETTER HEAD BACK BEFORE THE GUESTS ARRIVE.

OJOU.
AKI?
WH-WHAT ARE YOU DOING HERE, AKI?
I CAME HERE TO STORE THESE YUKA-TAS.*
I'M A TRAINEE, REMEMBER?
*A yukata is a casual kimono
WERE YOU EXPECTING ME TO TRY AND APPROACH YOU HERE?
GRIN
THAT'S NOT--

REACH
THUMP
I WON'T DO ANY-THING.
IT'S AGAINST MY PRINCIPLES TO USE FORCE.
IF YOU WANT TO TOUCH ME, FEEL FREE TO TAKE THE INITIATIVE.
blush
WOW, THIS ROOM IS REALLY SPACIOUS.
THE GUESTS?!
They're already here?! Oh, no!
HOW NICE!
SLIDE
chatter chatter
BECAUSE AKI SEES RIGHT THROUGH ME...
....!
I'M HAPPY, BUT ALSO ANNOYED AND MORTIFIED...
badump
badump
badump

IF WE'RE DISCOVERED, THIS WILL LOOK REALLY BAD.
hush
PLEASE KEEP STILL-- NO MATTER WHAT!
I KNOW THAT!
WE HID IN THE CLOS-ET.
BEFORE WE REALIZED WHAT WE WERE DOING...
The boy in charge of our footwear was really cute
I bet I could teach him a few things. HA HA HA
Really?! I prefer the manager!
HIS FACE IS...
AND I CAN FEEL HIS BREATH ON ME
OUR BODIES ARE STUCK TOGETHER
badump
badump
THERE'S NO ESCAPE FROM THIS POSITION
whisper
PLEASE DON'T MOVE
badump
...!
...SO CLOSE TO MINE!
BADUMP BADUMP

IS THIS WHAT IT'S LIKE DURING SEX?
MY MIND'S GOING BLANK...
...AND I'M STARTING TO FEEL STRANGE.
...OJOU,
THE GUESTS ARE GONE.
SLIDE
RETREATS
I-I'M SORRY!
YOU WANTED TO PART FROM ME THAT MUCH?
TH...
THAT'S NOT...
blush

Condensation
whisper
IF NOT, THEN I'M GLAD.
I'LL BE RETURNING TO WORK NOW.
Ahem!
HURRIEDLY
patter
patter
AKI'S EMBARRASSED
BADUMP
I REALLY DO...LOVE HIM.
ARE YOU... SERIOUS?

Condensation

WELL, I'M NOT IN FAVOR OF IT, BUT...
DON'T YOU MEAN OPPOSE?
HUH?
NO WAY! IT'S LIKE A DREAM!
.. I CAN'T FORCE YOU TO CHANGE YOUR FEELINGS.
cough
KATSUKI RYOKAN WILL BE FINISHED.
YOU ARE NOW IN THAT KIND OF POSITION?
IN TURN, PLEASE BE CERTAIN TO KEEP YOUR RELATIONSHIP A SECRET.
IF IT'S DISCOVERED THAT YOU'RE IN LOVE WITH THE HEIR OF OUR RIVAL
IT WILL BE VIEWED AS THE UTMOST BETRAYAL.
ONE MORE THING, PLEASE TAKE A BATH THIS MINUTE!
I UNDERSTAND. THANK YOU, HIMURO
THAT'S RIGHT.. WHAT HE'S SAYING IS TRUE.

ABOUT KIMONOS
Because Emi is a young mistress, I studied and collected quite a bit of information about kimonos. Rather than worrying about the accuracy and faithfulness of the details—and given that Emi's only 15—I just drew her kimonos according to my fancy. I think it's fine as long as she looks cute.
That aside, the designs on the kimonos are really cute. They're colorful and very detailed. You become mesmerized when you look at them.
From here on, I'd like to have Emi wear all kinds of kimonos
I, Shigano, can also wear simple kimonos because I once worked in a Kaiseki Restaurant.*
I want to try a different hairstyle on Emi as well...
*"Kaiseki is the simple meal that is served just before a tea ceremony. These days it seems to mean a very exclusive traditional Japanese restaurant.
slip
AKI'S SCENT IS LINGERING ON YOU.
blush
His scent?
華
VERY WELL.
DASH
I'LL TAKE A BATH RIGHT NOW!
I CAN'T BELIEVE THAT IT TURNED OUT THIS WELL.
Kapon
OF ALL PEOPLE, HIMURO IS ACTUALLY SUPPORTING ME.
ARGH!
嬢
NO ENTRY !
story: Jou (the kanji is "Otori")

DOES THIS MEAN THAT I MIGHT HAVE A DECENT LOVE LIFE?
HO HO HO HO
Ah,
OJOU, THE HOT WATER WAS JUST FINE.
I thought I should get rid of your scent
Oh, right! Same here!
REALLY?
HEY... WHAT ARE YOU DOING IN MY EXCLUSIVE BATH AND WHY ARE YOU USING IT BEFORE ME?!
DID YOU WANT TO BATHE TOGETHER?!
You should've told me!
Oh my!
AHAH!
THAT'S NOT--!

Visit us @ www.condensationus!

RELUCTANTLY
DO YOU WANT TO TOUCH ME?
OJOU.
YOU IDIOT!
IT SEEMS THAT I'M REALLY DEFENSELESS AGAINST THE SMELL OF SOAP AND HIS WET SKIN
OH YEAH, HIMURO FOUND OUT ABOUT US,
BUT HE SAID HE'D SUPPORT US. IT'S UNEXPECTED BUT GREAT, DON'T YOU THINK?
RUSH
WHY DID YOU CALL ME AN IDIOT?
I CALLED YOU AN IDIOT BECAUSE YOU'RE AN IDIOT.
HE WOULD NEVER GIVE US HIS SUPPORT SO EASILY
POUT

WHAT'S WITH HIM?! I DON'T GET IT! WE HAVE A SUPPORTER NOW
SPLASH
SHRIEK
THAT IDIOT! HE SHOULD BE HAPPY!
SPLASH
SHUT
THAT'S NOT TRUE!
YOU DON'T KNOW THAT,
SO PLEASE BE CAREFUL.
AKI USED THIS BATH, TOO?
GASP
OH YEAH
step
step
step
step
step
WAAAH! OUT OF THE WAY!
MAX
Emi's heart rate meter
TEMPERATURE RISING
BUBBLE
BUBBLE

pamper pamper
And a towel!
Here's an ice pack!
ARE YOU ALL RIGHT, OJOU?
GAZE
IS SHE ALL RIGHT? MAYBE I SHOULD KEEP WATCH FOR NOW
IT ISN'T LIKE OJOU TO OVER-HEAT HERSELF IN THE BATH
THAT'S NOT FAIR, TOORU!
WE'LL BE LEAVING NOW
SHE MUST NOT HAVE BEEN FEELING WELL.
HUH?
WHAT'S WITH YOU, HIMURO?!
SHE WON'T RECOVER ANY FASTER IF WE STAY NEXT TO HER
SHE WON'T BE COMFORT-ABLE, EITHER
Jeez. It's like I'm in intensive care. I don't even have a fever
I MADE A FOOL OF MYSELF.
You're right.
shut
...WE CAN CHECK UP ON HER LATER.

YOU CERTAINLY DID.
AKI!
EEK!
COULD IT BE THAT ...
YOU'RE ANGRY WITH ME?
HOW CAN YOU EXPECT ME TO BE CALM WHEN YOU JUST SHOWED YOUR NAKED BODY TO OTHER MEN?!

BUT WHY...? THEY'RE MY RETAINERS.
THEN, WHAT WILL YOU DO FROM NOW ON?
YOU'RE MY GIRL.
YOU LET OTHERS SEE YOU
WHEN YOU WON'T EVEN LET ME TOUCH YOU.
YOU'RE ALSO HIDING OUR RELATIONSHIP.
PERHAPS YOU DON'T LOVE ME AT ALL, OJOU.
I LOVE YOU!
I TRULY DO!!
walks away
I SHY AWAY FROM YOU BECAUSE I'M EMBARRASSED.
BUT... I REALLY WANT YOU TO TOUCH ME.
WAIT, AKI...
T...
RUSTLE

...TOUCH ME!!
OPENS
SLIDE
The door?
I
COVERS
grabs
WHAT ARE YOU DOING, OJOU?!

KAPO-TI (-_-)I VOLC03/FIN
BROUGHT TO YOU BY CONDENSATION/CHU

Scanlations

DO NOT upload our releases to ad-supported sites. We are NOT for profit!

Kapo-n (>_<)!

Chapter 04 Credits

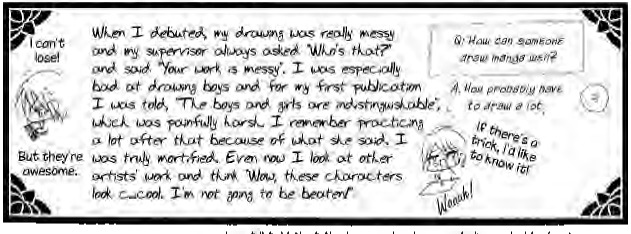
mangaka: Shigano Iori
scanner: Vanderguard
translator: Jyria
PAer: SylverAngel
editor: lavalady
color. lavalady
QCers: sucy, Jyria & Vanderguard

We do not give permission to rescanlate our releases.
We do not give permission to rescanlate our releases.
We do not give permission to rescanlate our releases.
chu

()_()/4
I Love You

WE'VE BEEN DISCOV-ERED!!
COULD IT BE THAT...YOU TWO ARE GOING OUT?!
IF YOUR RELATION-SHIP IS DIS-COVERED, KATSUKI RYOKAN WILL BE FINISH-ED.
I WAS WARNED ABOUT THAT, AND YET..
AND YET...
badump
華月温泉旅

*All the sashes, including the one above, say Katsuki Onsen Ryokan.


I can't lose!
But they're awesome.
When I debuted, my drawing was really messy and my supervisor always asked "Who's that?" and said "Your work is messy". I was especially bad at drawing boys and for my first publication I was told, "The boys and girls are indistinguishable", which was painfully harsh. I remember practicing a lot after that because of what she said. I was truly mortified. Even now I look at other artists' work and think "Wow, these characters look cuuool. I'm not going to be beaten!"
Q: How can someone draw manga well?
A: You probably have to draw a lot.
If there's a trick, I'd like to know it!
Waaah!

I'm still told that the boys and girls are indistinguishable. (cry)

KATSUKI RYOKAN AND OZAWA HOTEL ARE RIVALS!
HOW CAN YOU TWO BE GOING OUT?!
HAVE YOU BEEN BETRAYING US ALL ALONG?!
HOW CRUEL, OJOU!
THAT'S NOT
I'LL SUPPORT YOU
U...UMM. EVERYONE, WAIT. WELL...
OH, NO! WHAT SHOULD I SAY?
BADUMP
BADUMP
BADUMP
HI-HIMURO. UMM...
THAT'S RIGHT! HIMURO WILL HELP FOR SURE!
WHICH WILL YOU CHOOSE?

IF YOU CHOOSE AKI...
...I WILL HAND IN MY RESIGNATION.
AKI OR KATSUKI RYOKAN.
I'D LIKE TO HEAR WHICH ONE YOU CHOOSE.
HUH...?
EH THAT'S
THEN I WILL, TOO
NO WAY.
WHAT WILL HAPPEN... TO ME?
IS IT SO WRONG FOR ME TO BE WITH HIM WHEN WE'VE GOTTEN THIS FAR TOGETHER?
IF EVERYONE LEAVES, WHAT WILL HAPPEN TO THIS RYOKAN?
EVERYONE WILL QUIT
JUST BECAUSE I'M GOING OUT WITH AKI?
badump
HIMURO WON'T HELP ME?

murmur
WHA...
A-
AKI?!
WE AREN'T GOING OUT OR ANY-THING.

AS YOU KNOW, I'M HERE FOR TRAINING PURPOSES.
SHE SURPRISED ME BY SUDDENLY REMOVING HER CLOTHES AND SAYING WHAT SHE DID
SHE DID.
This guy saw Ojou doing it! I'm super envious!
DIDN'T OJOU TAKE OFF HER CLOTHES FOR YOU AND SAY "TOUCH ME!!"?
HOWEVER, I DIDN'T FEEL ANYTHING FOR HER IN RETURN.
BUT SHE MIGHT ACTUALLY LOVE ME.
IT MAY DEVASTATE ALL YOU WHO CARE FOR OJOU TO HEAR THIS,
AKI... YOU'RE SAYING THAT TO PROTECT ME...
bata-bump
I'M THE ONE MOST AFFECTED BY THIS MISUNDERSTANDING.
THAT'S RIGHT. FOR HER TO DO SUCH A THING...
OUR INNOCENT OJOU MUST HAVE BEEN CAJOLED.
TH IT'S MEAN! WHAT'S WITH THAT ATTITUDE?!
murmur
Why would I! Want such a troublesome girl?
It can never be
...AREN'T YOU?!
Emi sweating

*Mamo is the kanji meaning "protect" or "defend"

BUCK NAKED
Aki touch me!!
AS THE MANAGER, HOW COULD I DEFEND YOU IN SUCH A COMPROMISING SITUATION?
HIMURO!
YOU SAID YOU'D SUPPORT ME, SO WHY'D YOU TELL EVERYONE YOU'D RESIGN?!
THIS TIME YOU GOT AWAY WITH IT,
I-I GOT IT. THANK YOU.
BUT PLEASE HAVE MORE SELF-CONTROL IN THE FUTURE
Shuun
THANK YOU, HIMURO-SAN.
NOT AT ALL.
SLIDE
THA-
THAT'S A RELIEF... WE GOT AWAY WITH IT.
Drops like an unstrung puppet

OJOU...
gasp
華月温泉
I'M GLAD...
I CAN STILL BE WITH AKI
REALLY GLAD...
AHHH, I'M HAPPY FOR YOU
Trying to hide it
MY RETAINERS WON'T QUIT AND EVERYTHING IS BUSINESS AS USUAL
NO NO NO NO
THIS RYOKAN IS SAVED
ERR...
HOW EMBARRASSING!
CAN HE TELL HOW HAPPY I AM THAT WE CAN STILL BE TOGETHER?
blush
LET ME JUST SAY THIS.
UM, THAT IS— YOU SAID THOSE THINGS TO PROTECT ME, DIDN'T YOU?
THANK YOU

I WENT OUT OF MY WAY TO SAVE YOU,
SO PLEASE BE CERTAIN TO REPAY YOUR DEBT.
SHOCK
HUH?
He's angry?
YOU OWE ME ONE.
華月温泉旅
華月温泉旅
I WON'T LOSE!
GEH!! IN THESE SITUATIONS IT'S BEST TO FOCUS ON WORK!
EVER SINCE THAT INCIDENT MY RETAINERS HAVE BECOME VERY WATCHFUL
ONE PROBLEM SOLVED, ONLY A MILLION MORE TO HANDLE...
AH! MA'AM!
JEEZ! I CAN'T BELIEVE THIS! I'M LEAVING!!
HONESTLY, I DON'T KNOW IF AKI IS REALLY SERIOUS ABOUT ME
I HAVEN'T EVEN HEARD HIS CONFESSION YET
WE SHOULDN'T NEED TO BE ASKING FOR REASSURANCES FROM EACH OTHER
She's working

A PEEPING TOM?
ANOTHER GUEST HAS LEFT
HEY! DID HE APPEAR AGAIN?!
YEAH! HE'S QUICK ON HIS FEET!
PATTER PATTER
OJOU!
LIGHTNING
You let a guest leave!!
WHAT SORT OF MESS HAVE YOU GUYS MADE?!
Yikes!
THIS ISN'T GOOD... IF THAT RUMOR SPREADS, KATSUKI RYOKAN WILL...
Oh dear...
I'm the quickest to run away
Hi,
YES
THERE HAVE BEEN FIVE INCIDENTS ALREADY THIS WEEK THE PEEPING TOM GOES AFTER BEAUTIFUL YOUNG LADIES
Meeting in progress
*Chiin is the sound of the bell used at Sayamist funerals.
CLOSE DOWN
IN THAT CASE...
SHUDDER SHUDDER
WE HAVE NO CHOICE BUT TO CATCH THAT PERVERT!

Right!
I'LL BE THE BAIT AND TAKE MY TURN ON WATCH!
NOW, LET'S COME UP WITH A PLAN!!
SILENCE
Huh? Aren't you going to say "Yeah!"?
WHAT DID YOU JUST SAY?
That is... I'LL BE THE BAIT...
OJOU
Nooooo!
Th-
THEN FIND SOMEONE
WHO IS YOUNGER AND PRETTIER THAN ME!
There you go
There isn't
A- there isn't anyone

I CAN'T LET ANY OF MY STAFF MEMBERS TAKE THE RISK!
I'M THE YOUNG MISTRESS HERE
SO I MUST PROTECT THEM ALL!
I WON'T LET ANYONE INTERFERE! OKAY?!
WHILE THE ELDER MISTRESS IS AWAY,
I'VE BEEN HANDED ALL RESPONSIBILITIES. I'VE MADE MY DECISION.
ON LEAVE
Elder Mistress
MOVED
Humph
OJOU WE WILL FOLLOW YOU.
You've grown up to be such an honorable young lady
YOUR UNWORTHY SERVANT, JUNICHIRO HIMURO, SHALL PROTECT YOU WITH HIS IRON-CLAD DEFENSE!!
UNSHEATHE
The pervert will die if you do that.
Us, too!
So we both touched Ojou-sama's...
...

KAK
KAK
THE GUESTS TODAY ARE ELDERLY PEOPLE, SO AVOID ANY OVERLY FRAGRANT FLOWERS
OKAY
PLEASE CARRY SIX CASES OF BEER TO THE MAIN HALL
OKAY
BUT BEING BUSY MAKES ME FORGET THAT I MISS AKI . .
WHICH IS JUST AS WELL
OJOU, PLEASE ATTEND TO THIS AS WELL.
breathe
breathe
AS USUAL, DINNER TIME IS THE BUSIEST.
RIGHT.
tug
HUH?!
OH? WHERE'S OJOU?
SHE WAS THERE A MOMENT AGO
She's very busy
At her age it's really very impressive

WHAT IS IT? YOU SCARED ME!!
I thought you were the pervert!
But she's happy...
THAT'S MY LINE.
WHAT ON EARTH WERE YOU THINKING, VOLUNTEERING TO BE THE BAIT?
AKI, YOU WERE LISTENING ..
badump
IT...
IT CAN'T BE HELPED, SINCE THEY SAY HE WON'T COME OUT UNLESS THERE'S A YOUNG, PRETTY GIRL AROUND.
I'M THE YOUNG MISTRESS. I HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY.
IT'LL BE ALL RIGHT. MY RETAINERS WILL PROTECT ME.
I'M PRETTY STRONG, TOO.

"STRONG" YOU SAY?
GRIP
AKI?
WAIT.
THAT HURTS.
I'M ONLY USING ONE HAND.
WHAT DO YOU MEAN BY SAYING YOU'RE STRONG, WHEN YOU CAN'T EVEN ESCAPE FROM THIS?
YOU'RE A FRAIL WOMAN
WHO'S ALWAYS PROTECTED
WHY DON'T YOU ACKNOWLEDGE THAT FACT AND ACT LIKE ONE?
...!

□○×△
WHAT'S WITH YOU, AKI? YOU IDIOT!
THAT'S A MEAN THING TO SAY!
YOU'RE IN THE SAME POSITION AS ME!! WHY CAN'T YOU BE MORE UNDERSTANDING?!
!!
STOMP
YOU... YOU DON'T UNDERSTAND AT ALL, OJOU!
Ouch!
DON'T UNDERSTAND WHAT?!
...!
FINE.
I WON'T CONCERN MYSELF, THEN
WHA...

...PLEASE UNDERSTAND MY FEELINGS, TOO!
AH, OJOU, THERE YOU ARE.
PLEASE CHECK THROUGH THE INVENTORY.
Hey,
AKI! WAIT A MINUTE...
swiftly
I'll be right there.
OH... RIGHT. SURE.
AND THUS ARRIVES THE DAY TO PUT THE PLAN INTO EFFECT.
NOW, ALL OF YOU, PLEASE KEEP YOUR EYES OPEN.
ROGER!
COME TO THINK OF IT, WHERE'S AKI NOW THAT WE NEED ALL THE HELP WE CAN GET?
YEAH, SHE SHOULD! I ASKED HIM TO COME, TOO!
We need more people.
You should seek that bastard!
FORGET ABOUT HIM
AS LONG AS YOU'RE ALL HERE, IT SHOULD BE ALL RIGHT.
OJOU!!
Of course!

About my queen bed.

I've purchased a queen bed. I'm the type that likes to go all out in my spending on food and sleeping necessities (because when I'm working, these make up the only relief I get). I spent just a little... no, actually quite a bit too much on it... Wow, I didn't think I'd have this much of an attachment for it. The top of my queen bed has this thing called a canopy which you cover with sheets. The colors I chose for it are red and gold. It's just a place to rest, but I'm very devoted to it.

I'm serious, ah ha, ha. I really love this classic style. It's gorgeous!! (laugh)

Bits of ink are on me!

P or queen bed. While I'm working, I'm a slob.

OH, WHICH BATHROOM IS IT?

Later

OH, YEAH. THE ONE WITH THE CLEANING IN PROGRESS SIGN OUTSIDE.

OKAY!

You'll find it

All right! I'm counting on you!

SLIDE

Open

Cleaning in Progress

switch

Cleaning in Progress

Open

*On the left: New Leaf Hotspring. On the right: Jade Hotspring.

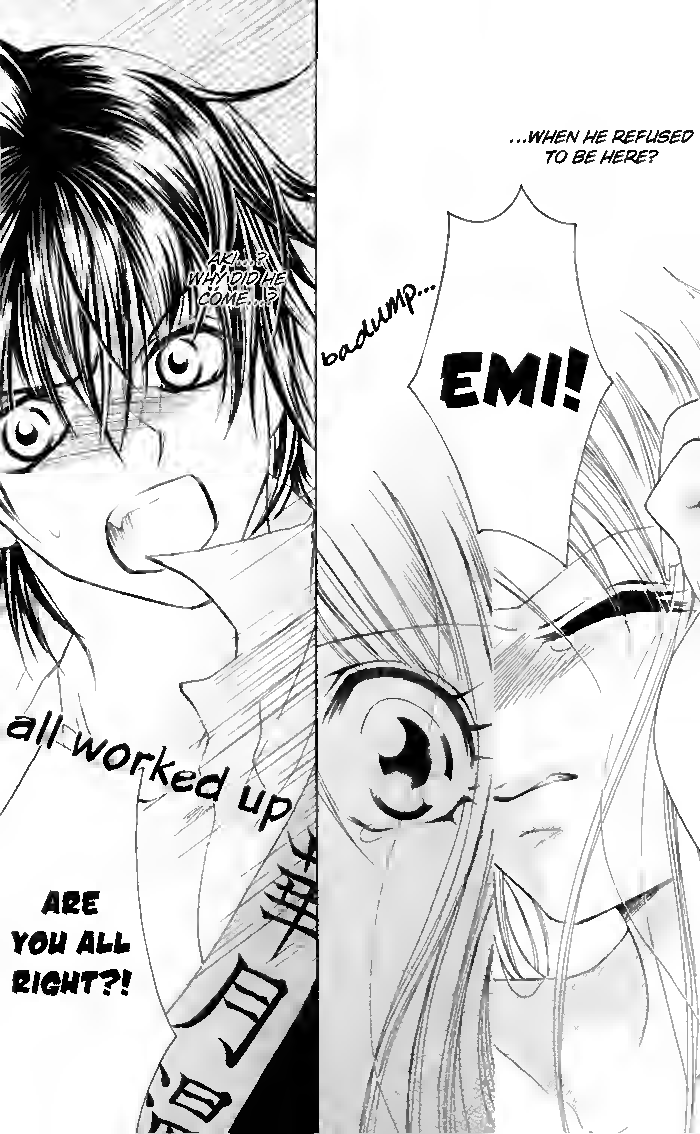
Cleaning in Progress

Open

Hmm.
HERE IT IS.
深森の湯
SLIDE
Cleaning in Progress
PEEK
grin
silence
HERE I GO!!
SLIDE
IT'S QUIET, BUT EVERYONE'S HERE, RIGHT?
UH.. IT'S CERTAINLY SCARY TO THINK THAT THE PERVERT MIGHT BE HERE..
THUMP THUMP
YOU'RE A FRAIL WOMAN WHO'S ALWAYS PROTECTED.
IRATE

AKI REALLY DIDN'T SHOW UP.
HONESTLY, WHY DID HE GET SO ANGRY?!
I'M NOT LIKE THAT!
SPLASH!
MY LOVE FOR HIM IS ONE-SIDED HOW SILLY OF ME TO THINK IT COULD BE ANYTHING MORE THAN THAT.
bubble
silence
AH...
RUSTLE
E...EVERY-ONE!
HE'S NEARBY!
IS THAT THE PERVERT ?!
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE!
THUMP

RUSTLE
NO WAY!
NO ONE'S HERE?!
baduMP
RUSTLE
NO...
baduMP
baduMP
NO, THIS CAN'T BE...
RUSH
OPEN!
WHY AM I CALLING FOR HIM...
AHHHHH!
AKI!


...WHEN HE REFUSED TO BE HERE?
badump...
EMI!
AKIRA... WHY DID HE COME...?
all worked up
ARE YOU ALL RIGHT?!

splash
WHY DID YOU COME, YOU IDIOT!!
WHAT HAPPENED? WERE YOU ASSAULTED?!
splash
WHY...
splash
WHY DID YOU COME WHEN YOU DON'T REALLY LOVE ME?!
WH... WHY...?
...!

YOU COLDLY SAID THAT WE WEREN'T GOING OUT.
THEN YOU HURT ME AGAIN WHEN YOU SAID THAT YOU WOULDN'T CONCERN YOURSELF WITH ME!!
BUT, FOR ME... IF I DIDN'T BURY MYSELF IN WORK...
THAT'S WHAT YOU TOLD THE OTHERS, RIGHT? AND I'VE NEVER EVEN HEARD ANY SORT OF CONFESSION FROM YOU!
...!
...MY MIND WOULD BE FILLED WITH YOU, AKI!!
I...

OF COURSE I LOVE YOU!
YOU... IDIOT!!
華月
I LET YOU RAMBLE ON, AND THIS IS WHAT YOU HAVE TO SAY TO ME?
WHAT'S WITH THAT?!
I idiot?
pant pant
YOU ...
YOU'RE TOO ARROGANT! THINK ABOUT MY FEELINGS FOR A CHANGE!!
YOU'RE MY GIRL AND YOU DON'T EVEN DISCUSS THINGS LIKE YOU BEING THE BAIT WITH ME

...!
FOR THE FIRST TIME...
I THINK I'M SEEING THE REAL AKI.
YOU...
...HAVEN'T REALLY TOLD ME THAT YOU LOVE ME, EITHER.
I LOVE YOU.

*Ki is the sound of a monkey cry.

WHAT ARE YOU SAYING? HAND HIM OVER!
LOOK, I'LL TAKE CARE OF HIM
THAT'S MEAN HE DOESN'T WANT TO GO!
Hi hi!!
No!
SLIDE!
OJOU!! ARE YOU HERE?!
WHAT ARE YOU SAYING? HE'S THE PERVERT LET'S HAND HIM OVER TO THE POLICE.
He's cute!
He's a perverted monkey
Caution H'ward
Oops.
slides off
FROZEN
Wait, wait! This is a misunderstanding!
UNFORGIVEABLE!!
OUR RELATIONSHIP WILL ALWAYS HAVE OBSTACLES.
Ahhhh! Wait! All of you!
AKI!!
KAROU(C)VOICE/Fin
BROUGHT TO YOU BY CONDENSATION /*CHU*

You come here
to play sometimes,
don't you?

Scanlation celebrates
two years of scanlating
on 9/18/2006.

We want to thank all the
mangaka who draw and create
the series we work on, the
staff who make it possible to
read these series in English,
and lastly, you, the fans, who
have supported us in our
scanlation efforts. "chu"

We appreciate your continued
support and look forward
to hearing your feedback on
our projects. Please join us or
help us in the process
if you can. m(_)m

DO NOT upload our releases to ad-supported sites. We are NOT for profit!

Kapo-n (>_<)!

Chapter 05 Credits

mangaka: Shigano Iori
scanner: Vanderguard
translator: Jyria
PAer: SylverAngel
editor: lavalady
QCers: sophendo, SylverAngel, Jyria & Vanderguard
color: lavalady
special thanks to:
Condensation Final Readers

We do not give permission to rescanlate our releases.
We do not give permission to rescanlate our releases.
We do not give permission to rescanlate our releases.
We do not give permission
chu

KADO-N (>_<)! STORY SO FAR!!
ALL I USED TO CARE ABOUT WAS ENJOYING EACH DAY WITH MY RETAINERS.
ho ho ho ho
Welcome!
I'M KATSUKI EMI, 15 YEARS OLD.
A MODEL HIGH-SCHOOL STUDENT, AND THE BEAUTIFUL YOUNG MISTRESS OF THIS RYOKAN.
BUT, WITHOUT MEANING TO, I ENDED UP BECOMING THE GIRLFRIEND OF MY LIFE-LONG RIVAL, AKI!!
blush
NO!
How should I be happy to become the wife of Ozawa Hotels' heir?
WHAT'LL HAPPEN NOW?!
Condensation

()_()/5
First Date
Condensation

Gratitude.

It's thanks to everyone's support that I Shigane was able to release my 19th FC book.
Thank you very much!
I'd like to express my gratitude from the bottom of my heart.

To all my supervisors
Supervisor Kondou-sama
Designer Kawa-sama

To my assistants (artists only)
YS-san SY-san
SS-san EM-san

To those who have encouraged me all the way through publication
my friends, my family, and my relatives (Hoko Sega, Sakura and Akari)

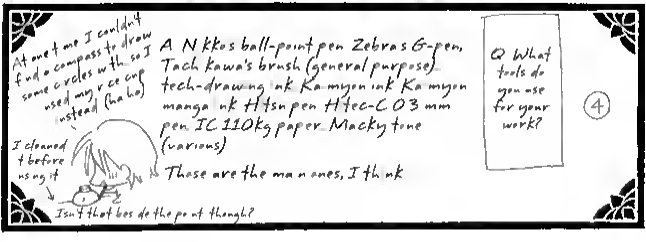
Please continue to support me

Send your mail to
〒101-8001
Tokyo-to Chiyoda-ku Hitotsubashi 2-3-1
Shougakukan Shinsha Comic Editor's Dept. Shigane Ito

We currently have an official homepage. At present (Dec. 2004) we've had 350,000 hits! ♡
New features are being added! (>_<)!! Please come visit! ♡

Official Homepage [Shigane Room]

▼School-age trio of retainers


Q What tools do you use for your work?
4
A Nikko's ball-point pen Zebra's G-pen, Tachikawa's brush (general purpose) tech-drawing ink Kamiyon ink Kamiyon manga ink Hitsu pen Hitec-C 0.3 mm pen IC 110kg paper Mackytone (various)
These are the main ones, I think
At one time I couldn't find a compass to draw some circles with so I used my voice cup instead (ha ha)
I cleaned it before using it
Isn't that how do the point though?

DID THEY LEAVE?
HIDES
LOOKS LIKE IT.
SHALL WE GO, THEN, OJOU?
AKI...
Haaahn...
OKAY.
HELLO, EVERYONE I'M KATSUKI EMI.
DASH

YOU WANT ME TO CUT CLASS AND GO ON A DATE WITH YOU?!
I'M IN THIS SITUATION BECAUSE YESTER-DAY...
RESTROOM
Nicky
WHAT?!
YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO TURN ME DOWN
shirO
I'm a well respected high-achieving student!
W-WHY?
PLAY BACK
SO THAT SEVERAL PEOPLE NOW SUFFER THE TRAGEDY BECAUSE OF A CERTAIN INCIDENT.
What he's talking about?
ha ha ha
I WENT OUT OF MY WAY TO SAVE YOU
SO PLEASE BE CERTAIN TO REPAY YOUR DEBT.
Sigh
Remember?
'CAUSE YOU OWE ME.
PLAY BACK

DO YOU HAVE ANY OBJECTIONS?
...
WELL...
BUT THIS IS MY FIRST DATE WITH AKI.
I'm horrible
knock
badump badump
jitter jitter
ho ho ho
I GUESS IT CAN'T BE HELPED. I'LL LET YOU TAKE ME OUT ON A DATE!!
...
WHAT NOW? THIS IS CRAZY.
I'M GETTING NERVOUS!
Well, thanks
Beauty &

patter
patter
patter
patter
SORRY! WERE YOU WAITING LONG?!
NO, NOT REALLY..
1981
NO WAY... AKI?!
WHO THE HELL ARE YOU?!
WITHOUT THINKING
CUTE...
YOU LOOK SO COOL!!
HUH?
realize
UH YEAH I ASKED IF I COULD SEE YOUR CELL PHONE
DID YOU JUST SAY SOMETHING?
Thanks.
Sure.

PI!
WHAT ARE YOU DOING TO MY PHONE?!
slips inside
I'LL BE HOLDING ON TO THIS.
FOR THE REST OF TODAY, FORGET ABOUT YOUR RETAINERS.
AND THINK ONLY OF ME.
baduump
AKI...
A-ALL RIGHT!
LET'S HURRY 'CAUSE WE HAVE TO GET BACK BEFORE SCHOOL IS OVER
OJOU!!
YOU DON'T NEED TO SAY THAT. I ALREADY AM...
UH...

VROOOMMMM
HAAAH!
YOU'RE SO CARE-LESS.

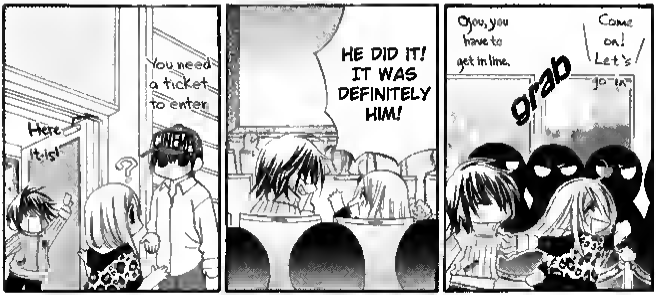
I'LL BE PROTECTING YOU TODAY, OJOU.
badump
badump
blush
LET'S GO.
HMM... WHY DOES AKI SEEM SO COOL?
badump
badump
VROOMM
IT'S EMBARRASSING TO BE THE ONLY ONE FEELING THIS WAY.

badump
badump
badump
...IS THIS SITUATION!
BUT, EVEN WORSE THAN THAT...
blush
ARE BUS RIDES ALWAYS THIS AWKWARD?!
AHHHHH
BUT AT THE SAME TIME EVERYONE AROUND US CAN SEE WHAT WE RE DOING!
WE RE SO CLOSE TOGETHER,
I NEED TO GET SOME FRESH AIR AND CALM DOWN!
HUH? IT WON'T OPEN.
rattle
rattle
BLOW

THIS IS HOW YOU OPEN IT.
WAHHH! HIS FACE IS SO CLOSE TO MINE!!
THE WIND'S GETTING CHILLY, ISN'T IT?
HOW CAN YOU BE SO CALM?!
SOON IT WILL BE WINTER.
WHEN YOU'RE THIS CLOSE TO ME...
...!
badump
badump

OJOU,
I CAN FEEL YOUR BREATH... AND YOUR VOICE SEEMS TO VIBRATE RIGHT THROUGH ME
I CAN EVEN FEEL YOUR BODY HEAT!
grin
WHAT ARE YOU WAITING FOR?
CHIME
bam
JUMPS AWAY
N-NOTHING!!
ERR...
She's pressing it
Sorry. Sorry.
Please be more careful.

DON'T MENTION YOUR RETAINERS.
GEEEEK!
OJOU...
I NORMALLY TRAVEL BY CAR WITH MY RETAINERS, SO...
THIS IS ACTUALLY THE FIRST TIME I'VE RIDDEN A BUS.
TEE HEE
HOW LAME CAN I GET?
DEVASTATED
I KEEP MAKING STUPID MISTAKES
Sigh
THIS TIME, I'VE GOT TO SHOW HIM HOW CHARMING I CAN BE!
ABLAZE WITH EAGERNESS
Y-YES! LET'S!
SHALL WE GO SEE A MOVIE?


You need a ticket to enter
Here it is!
CINEMA
HE DID IT! IT WAS DEFINITELY HIM!
Oyou, you have to get in line.
Come on! Let's go in
grab

WELL, SINCE I HAVE A HOME THEATER SYSTEM...
I DON'T KNOW WHAT TO DO!
WAS THIS ALSO YOUR FIRST TIME GOING TO A MOVIE THEATER?
EXHAUSTED

I KNOW! WHY DON'T WE BUY A SOUVENIR AS A REMINDER OF OUR FIRST DATE?
I WANT TO SHOW AKI MY GOOD POINTS, TOO...
I'M SO EMBARRASSED.
AM I REALLY THIS CLUELESS?!
hn hn hn

OH! HOW ABOUT THESE CELL PHONE STRAPS?
HIMURO, MY PURSE—
198
THEN, I'LL PAY FOR HALF .
THEY'RE A MATCHING PAIR, SO LET'S GET THEM, OKAY?
If you put them together they make a heart shape
DON'T WORRY ABOUT IT!
HITTING ROCK BOTTOM
ACK!
YOUR RETAINERS AGAIN?

LET'S JUST GO BACK.
glare
SIGH
IF YOU MISS YOUR RETAINERS SO MUCH,
FINE.
YOU DON'T HAVE TO TELL ME TWICE.
THAT'S NOT THE POINT!
SHAKE
SHAKE
SHAKE
HEY! I'M THE ONE WHO'S LIKE A FISH OUT OF WATER HERE.
BUT I'M STILL DOING MY BEST!
IT'S UNFAIR!
I CAN'T GO BACK WITH THINGS LIKE THIS!
I'M THE ONLY ONE WHO'S BEEN ACTING LIKE A LOVESICK FOOL.
COMPARED TO ME, AKI'S BEEN SO RELAXED.

I WANT AKI TO FEEL THIS WAY, TOO!
AKI, IS THERE ANYTHING ELSE YOU WANT TO DO?
Hey!
I'D LIKE TO GO TO THE PARK AND RIDE A BOAT WITH YOU.
WOW!

THIS IS AMAZING! IT'S SO BIG AND THERE ARE SO MANY BOATS!
THAT'S GREAT
Ahhh!
WHAT AM I DOING GETTING SO EXCITED?!
LET'S GO FOR A RIDE, OJOU...
SURE I'LL BE RIGHT THERE
JUST YOU WAIT, AKI!
I'LL MESMERIZE YOU WITH MY CHARM!
COME, OJOU.
badump

YES. . THANK YOU.
cough
CREAK
NOW'S MY CHANCE!
AHHH!
thud
smoosh

I'M REALLY GOING OUT OF MY WAY HERE, BUT THIS SHOULD GET HIS ATTENTION.
OOPS... SORRY, AKI.
DON'T BE. ARE YOU ALL RIGHT?
HUH?
blush
UH... YEAH.
I'M ALREADY OVER HERE, SO I GUESS I'LL JUST SIT DOWN NEXT TO YOU.
THAT'S STRANGE, IT DIDN'T WORK... SHOULD I BE MORE AGGRESSIVE?!
?
?

THIS SHOULD DO IT!
A...
AKI?
NO WAY...
MMM
STOP.!
THIS IS TOO SUDDEN!
WAIT...
RAISE
THIS ISN'T WHAT I WANTED!

YOU WANTED TO SEDUCE ME, DIDN'T YOU?
GRASP
I ONLY!!
I UNDER-STAND.
HE FIGURED IT OUT ALREADY!!
...!
CAN YOU HEAR IT?
MY HEART IS POUNDING.

NOW CAN YOU?
AH...
NHA...?
I... I CAN'T TAKE ANY-MORE!
PUSH
splaash
AHHHH!

DRENCHED
UM... I'M SORRY.
IT'S FINE. SERIOUSLY, LET'S JUST GO BACK.
HUH...? WAIT! A-AKI?
WAIT! I SAID, I WAS SORRY!
DID I REALLY UPSET HIM?

badump
...!
IT WASN'T THAT I MINDED WHEN AKI TOUCHED ME AND KISSED ME.
I JUST ...
badump
badump
I DON'T KNOW WHAT TO THINK ANY-MORE!

WHY AM I THE ONLY ONE WHO'S A MESS?!
HOW CAN YOU BE SO CALM, AKI?!
IF YOU'RE WITH A GIRL YOU LIKE, SHOULDN'T YOU BE MORE NERVOUS?!
I WASN'T SURE YOU'D STILL LOVE ME AFTER GOING ON A DATE WITH ME AND SEEING HOW HELPLESS I CAN BE!
I WAS REALLY SCARED...
THAT'S WHY...
pitter
patter
pitter
HEY! YOU DROPPED SOMETHING!
OJOU...

IDIOT! DON'T LOOK! NO!
WHY? WE HAVE TO CHECK IT...
mew mew
AH!
WHAT IS THAT?
DOES THIS BELONG TO YOUR GUY OVER THERE?
'cause I'm helpful
Oh I'll give it to you
<Date Plan>
Arrive at school approx 8:10
Leave bags in the coin lockers at the train station
Bus timetable
5,30,35,45
9:02,10
Movie
Emi's u
Boat ride at the park
One round trip will take approx 40min. (Counter-clockwise has better scenery.) Kiss when the sun is about to set
5:30 is when the retamers will return
YOU WERE HERE TAKING NOTES YESTERDAY, SO IT MUST BE IMPORTANT, RIGHT?
AS IF I COULD REALLY BE THAT CONFIDENT...
AKI?!
It's always "kiss"
blyyush
Argh!
It feels good helping others

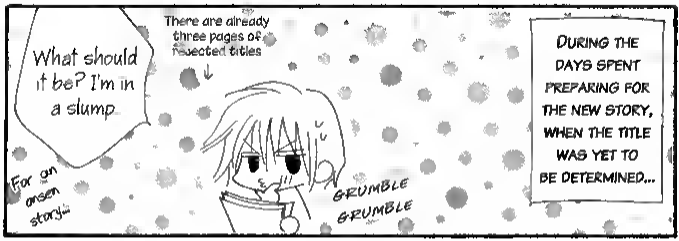
BUT YOU'RE ALWAYS SURROUNDED BY YOUR SIX RETAINERS.
DIDN'T I ALREADY TELL YOU THAT I HAVE A CRUSH ON YOU?
DO YOU REALLY HAVE TO LAUGH?!
Ah ha ha!
YOU CAN LAUGH AT ME IF YOU LIKE.
AH, JEEZ THIS WASN'T PART OF MY PLAN.
I'M SO LAME...
I GUESS YOU'RE RIGHT...
WELL, IT'S JUST THAT WE'VE BOTH BEEN FORCING OURSELVES TO ACT SO UNNATURALLY. IT'S KIND OF FUNNY.

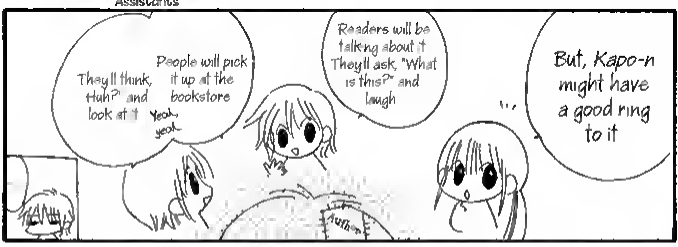
chu.
IN ANY CASE, TIME'S ALMOST UP.
LET'S GET BACK BEFORE THEY REALIZE WE'RE GONE
TH-THANKS!

KARO-N (...) VOICOS/FIN

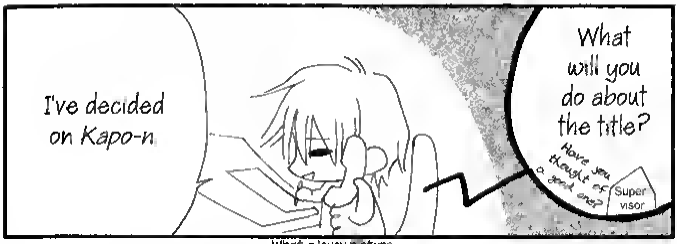
Aki preparing for his date...

DECIDING THE TITLE (1)

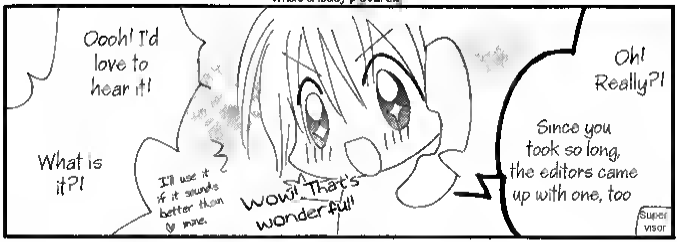

What should it be? I'm in a slump.
There are already three pages of rejected titles
For an onsen story...
GRUMBLE GRUMBLE
DURING THE DAYS SPENT PREPARING FOR THE NEW STORY, WHEN THE TITLE WAS YET TO BE DETERMINED...

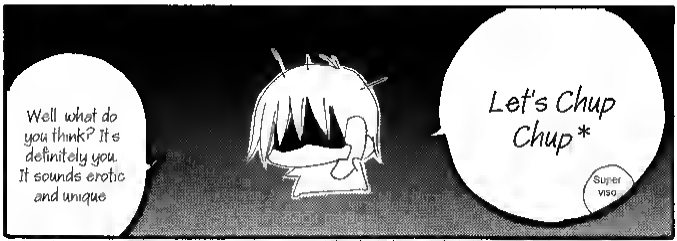

They'll think, Huh?" and look at it
People will pick it up at the bookstore
Yeah, yeah.
Readers will be talking about it They'll ask, "What is this?" and laugh
But, Kapo-n might have a good ring to it

DECIDING THE TITLE (2)



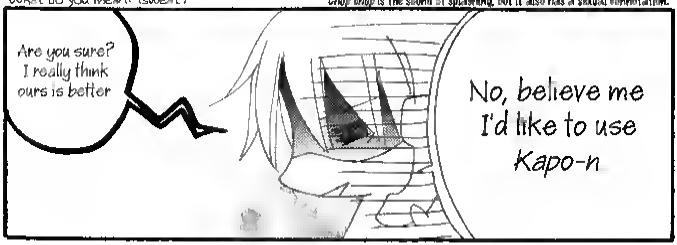
What a lousy picture...


Oooh! I'd love to hear it!
What is it?!
I'll use it if it sounds better than my name.
Wow! That's wonderful!
Oh! Really?!
Since you took so long, the editors came up with one, too
Super visor



What do you mean? (sweat)

*Chup chup is the sound of splashing, but it also has a sexual connotation.



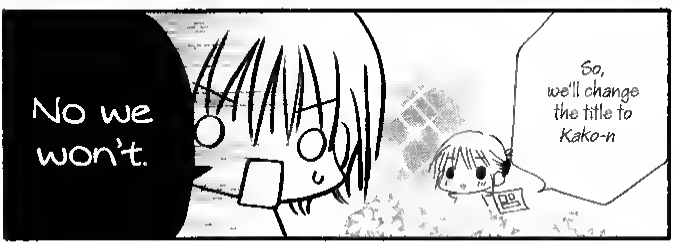
Putting a (>_<) after Kapo-n was the supervisor's idea

WHAT DOES KAPO-N MEAN?

*An oke is a wooden basin used in Japanese bathhouses before showerheads were available.

Then the sound of a shishi-odoshi?*
That's also "kako-n" Or "kakon"
The sound of an oke when you put it down, I guess?*
But that sound is "kako-n".

*A shishi-odoshi is a bamboo tube that moves in a see-saw motion when water is poured into it. When the tube is filled, it tips down and hits a rock, making the sound "kako-n"



THE VOICE ACTRESS FOR EMI IS MIZUKI NANA

AND SO, LIKE A DREAM COME TRUE, EXCERPTS FROM *KAPO-N* HAVE BEEN RELEASED ON A DRAMA CD! (ALONG WITH THE WORKS OF THREE OTHER MANGAKA.)*

IT WAS DECIDED THAT A DRAMA CD WOULD BE INCLUDED IN AN ISSUE OF *SHO-COMI*. A SECOND CD WOULD ALSO BE GIVEN TO THE FIRST READERS SENDING IN FAN MAIL.

*The other three are *Rokuhime*, *Mitsu x Mitsu*, and *Get Love*. However, the CDs are no longer available. I'm sorry.

SHE IS VERY PETITE AND CUTE. SHE'S THREE TIMES CUTER THAN EMI.

My drawing sucks. She's much, much cuter.

THE MAIN CHARACTER, EMI, IS VOICED BY MIZUKI NANA!! (AT SHIGANO'S REQUEST.)

Yes? How can I help you?

Umm Mizuki-san, I have a request!

rummage rummage

WHEN I GOT THE CHANCE TO ASK HER FOR HER AUTOGRAPH, I WAS SO EMBARRASSED, BUT...

I LIKE MIZUKI NANA-CHAN'S SONGS SO MUCH THAT I LISTEN TO THEM WHILE I'M WORKING.

Oh

A bit dirty since I listen to it so much

Mizuki Nana chan's CD

Can I please have your autograph?!

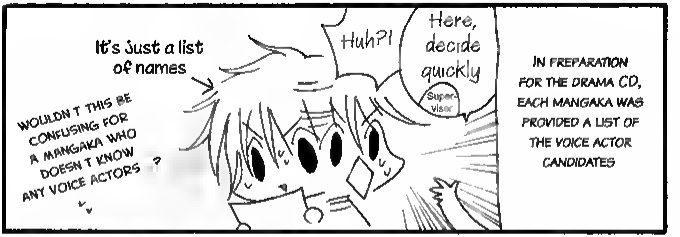
...I ASKED ANYWAY.

It really was embarrassing.

I actually got it signed. Ok ke ke

It's my treasure.

SAKURAI TAKAHIRO-SHI WILL BE DOING AKI'S VOICE. GREAT! HOORAY!

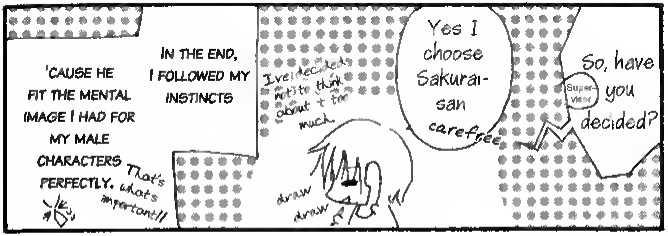

It's just a list of names
WOULDN'T THIS BE CONFUSING FOR A MANGAKA WHO DOESN'T KNOW ANY VOICE ACTORS?
Huh?!
Here, decide quickly
Supervisor
IN PREPARATION FOR THE DRAMA CD, EACH MANGAKA WAS PROVIDED A LIST OF THE VOICE ACTOR CANDIDATES

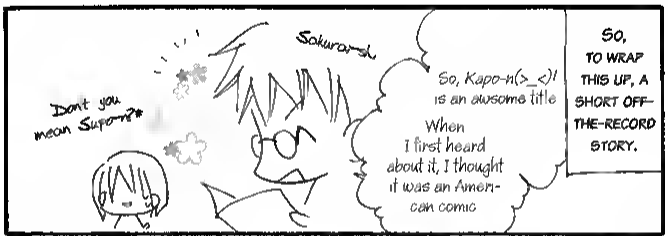
IT WAS DIFFICULT TO CHOOSE.
Mm... Mmmm...
Yeah. I can appreciate that. But... when it comes to Aki's voice...
That guy is currently on the rise and has a good voice
IN ANY CASE, I ASKED MY FRIEND WHO KNEW MORE ABOUT VOICE ACTORS THAN I DID, BUT...

BUT...!!
Thanks to him acting as Ren...
I DID THINK THAT HE FIT THE IMAGE...
ONE OF THE VOICE ACTORS ON THE LIST WAS SAKURAI TAKAHIRO-SAN, WHO DID REN'S VOICE FOR KOEIYA.

*Shi is an honorific similar to san.

THAT WOULD HAVE MADE SAKURAI TAKAHIRO-SHI THE VOICE ACTOR FOR THREE OF MY MALE-LEAD CHARACTERS.*
Hey, hey...
Could that be okay?!
Would that be all right?!
HE WAS CHITOSE OF GAMAN DEKINAI (P-CLIP), REN OF KOEIYA (DIGI-COMIC) AND THEN TO BE AKI OF KAFO-N (>_<)! (THIS DRAMA CD)...


'CAUSE HE FIT THE MENTAL IMAGE I HAD FOR MY MALE CHARACTERS PERFECTLY.
That's what's important!!
IN THE END, I FOLLOWED MY INSTINCTS
I've decided not to think about it too much
draw draw
Yes I choose Sakurai-san carefree
So, have you decided?
Super-vision

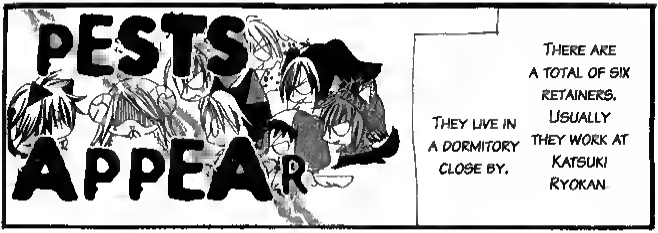

Don't you mean Supa?*
Sakurai-sh
So, Kapo-n(>_<)! is an awsome title
When I first heard about it, I thought it was an American comic
SO, TO WRAP THIS UP, A SHORT OFF-THE-RECORD STORY.

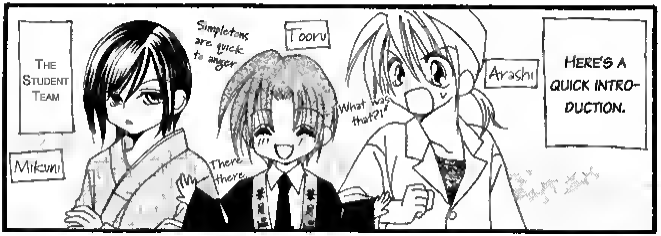
*Spawn.

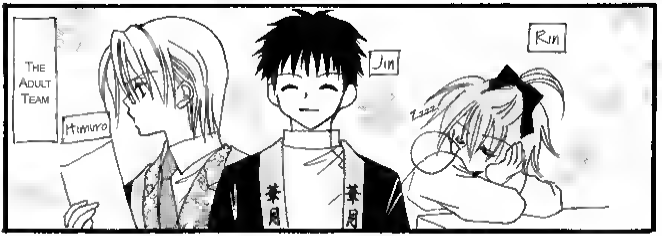
THE DRAMA CD WAS JUST FOR AN ISSUE OF SHO-COMI, SO THERE ARE NO MORE COPIES LEFT IN STOCK.
I'm sorry.
BOTH ARE MY ORIGINAL STORIES.
THE RECORDINGS FOR THIS DRAMA CD WERE TITLED YOUNG MISTRESS GOES TO THE ONSEN AND NOSTALGIA IS THE FRUIT OF LOVE.

YOU MIGHT GET A CHANCE TO READ IT...
...probably as a side story in one of my books.
But I don't Love any plays yet
kek kek
ABOUT EMI AND AKI'S CHILD-HOOD, AS PART OF ANOTHER STORY, SO..
HOWEVER, I'D LIKE TO USE THE EPISODE CALLED NOSTALGIA IS THE FRUIT OF LOVE,

ABOUT THE RETAINERS

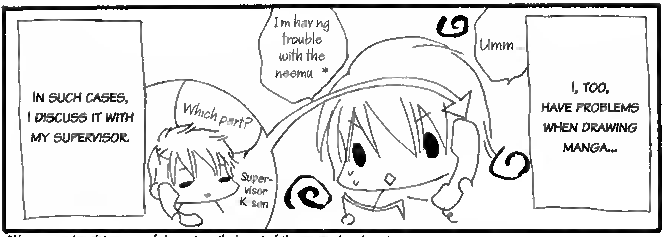






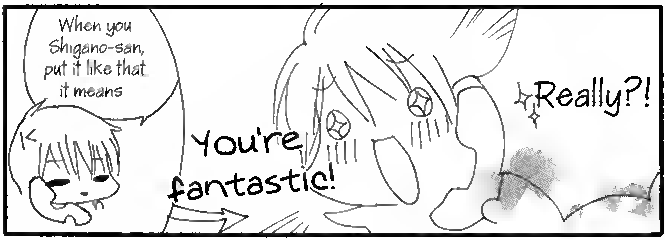
I've prepared a basic exercise shot
I'll be careful to adjust the central heating and the humidifier
I'll prepare warm clothes for her!!
I'll put ginger in her meal!
Today, Ojou seems to be suffering from a cold!!
OJOU MEETING
THEY HAVE AN "OJOU MEETING".
THEIR MAIN DUTY IS TO LOOK AFTER OJOU. SO, ONCE A DAY

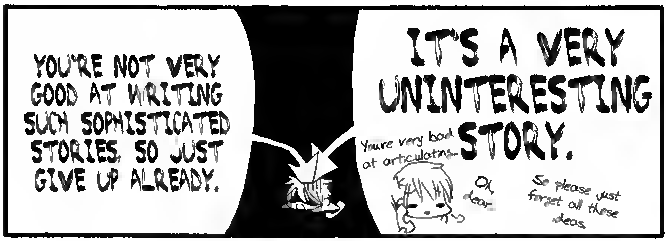
SHIGANO'S DIARY


IN SUCH CASES, I DISCUSS IT WITH MY SUPERVISOR.
Which part?
Super-visor K-san
I'm having trouble with the neema *
Umm...
I, TOO, HAVE PROBLEMS WHEN DRAWING MANGA...

*Neemu meaning plot, names of characters, the layout of the manga drawing, etc

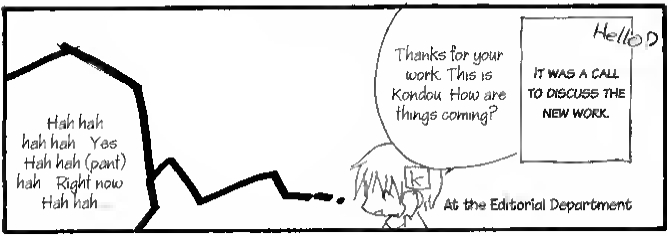
I understand perfectly
Yes
He won't understand... What should I do?
Oh, my! Oh, my!
The main story, the main male characters and yet to do it this way... But the middle section... I'd like to put it in. But that's strange it didn't work... So I tried fixing it from the beginning...
Does it make sense?

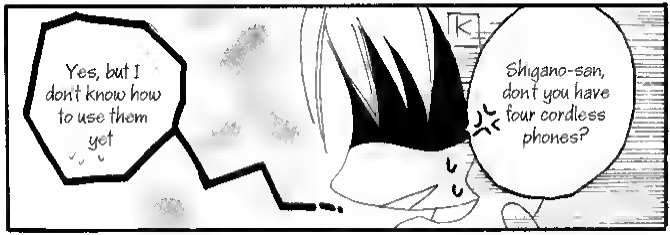



YOU'RE NOT VERY GOOD AT WRITING SUCH SOPHISTICATED STORIES. SO JUST GIVE UP ALREADY.
IT'S A VERY UNINTERESTING STORY.
You're very bad at articulating...
Oh, dear.
So please just forget all these ideas.

This is a true story (70%). He's right, too.

SHIGANO'S DIARY (2)





I AM TERRIBLE WITH NEW TECHNOLOGY.
Sniff Sniff
Sniff Sniff
Sniff Sniff

かぼーん(>_<)！①

少コミフラワーコミックス

2005年2月20日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　しがの夷織
発行者　笹原博

「少女コミック」'04年第18号～第22号掲載作品
連載担当者／近田火日輝、彦坂知子、近藤恵実子
単行本編集責任者／田中規之
単行本編集者／近藤恵実子、瀬尾忍（メタモル出版）

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL 販売03(5281)3556 編集03(3230)5485
振替 00180-1-200

印刷所　図書印刷株式会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局 TEL 0120 336 082
本書の全部または一部を無断で複製（転載・上演・放送等）することは、法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉本書の全部または一部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03 3401 2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係
書小学館のコミックス　書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S138614 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
書発行日より3年間有効です。書発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

©Iori Shigano 2005　PRINTED IN JAPAN
ISBN4-09-138614-8